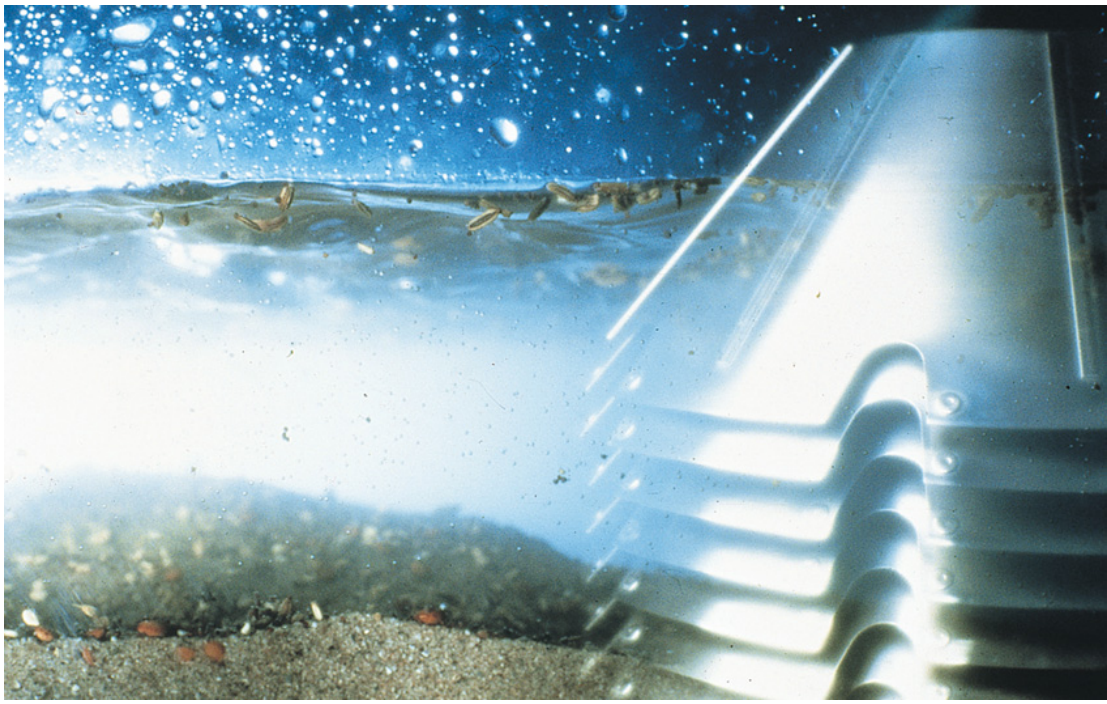
H60



Tetra Centri®

Spare parts catalogue

Reservdelskatalog

Ersatzteilkatalog

Catalogue de piéces de rechange

Catalogue de piezas de recambio

Каталог запасных частеи

Catalogo parti di ricambio

Catalogo de pecas sobressalentes

Varaosaluettelo

Καταλογοσ ανταλλακτικων

Reserveonderdelen-catalogus

Reservedelskatalog

Specification No. 881277-01-01/23
Book No. 9004333 02 Rev. 2
Config No. 103969
Product No. 881277 12 01

Tetra Pak

Published By:
Alfa Laval Tumba AB
SE-147 80 Tumba, Sweden

Telephone: +46 8 530 650 00
Telefax: +46 8 530 310 40

© Alfa Laval Tumba AB 2013-02-14

Original instructions

This publication or any part there of may not be reproduced or transmitted by any process or means without prior written permission of Alfa Laval Tumba AB.

Contents

1 Read this first 5
1.1 General information 7
1.2 Translation list 19

2 Machine bottom part 22
2.1 Horizontal driving device 24
2.2 Vertical driving device 26
2.3 Parts for mount. motor 28

3 Inlet device 30
3.1 Seal ring kit inlet, Nitrile 32

4 Machine top part 34
4.1 Paring disc device 36
4.2 Sealing kit, Nitrile FDA 38

5 Bowl block 40
5.1 Sealing kit bowl upper, Nitrile FDA 42
5.2 Sealing kit bowl lower, Nitrile FDA 44

6 Outlet block 46
6.1 Hermetic block 48

7 Cyclone 56

8 Operating water module compact 58

9 Fittings for OWMC 60

10 Monitoring kit 62

11 Set of plates 64

12 Foundation block 66

13 OWMC service kit 68

14 Set of tools 70

15 Service kit for foundation feet 78

16 Intermediate service kit 80

17 Major service kit 82

17.1 Service Kit MBP 84

17.2 Service kit MTP 86

17.3 Service kit cyclone 88

18 Cross reference list 90

1 Read this first



en The name plate - the guide for finding the correct spare part numbers. See also Warnings in chapter ‘‘1.1 General information” on page 7.

sv Maskinskylten - en guide till det rätta reservdelsnumret. Se även Varningar i kapitel “1.1 Allmän information” på sidan 8.

de Das Typenschild - ein Hinweis zur korrekten Ersatzteilnummer. Siehe auch Warnhinweise in Kapitel “1.1 Allgemeine Informationen” auf Seite 9.

fr La plaque de la machine - un guide pour trouver le numéro de piéce de rechange correct. Voir à ce propos les mises en garde du chapitre “1.1 Informations générales ” en page 10.

es La placa-marca de la máquina - guía del número correcto del repuesto. Consulte también las Advertencias del capítulo “1.1 Información General” en la página 11.

ru Фирменная табличка машины — указатель правилного номера запасной части. См. также предупреждения в главе “1.1 Общие сведения” на странице 12.

it La targhetta della macchina - guida al corretto numero dei ricambi. Vedere anche le Avvertenze nel capitolo “1.1 Informazioni generali” a pagina 13.

pt A placa do fabricante da máquina - um guia do número correto das partes sobressalentes. Consultar também os Avisos no capítulo “Informação Geral 1.1” da página 14.

fi Konekilpi - opastin oikeaan varaosanumeroon. Katso myös kappaleessa 1.1 sivulla 15 olevaa kohtaa “Yleiset tiedot ”.

el Η πινακίδα της μηχανής είναι ο οδηγός του σωστού ανταλλακτικού. Δείτε επίσης τις προειδοποιήσεις του κεφαλαίου "1.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ", στη σελίδα 16.

nl Het gegevensplaatje - een wegwijzer naar het juiste onderdeelnummer. Zie ook Waarschuwingen in hoofdstuk “1.1 Algemene informatie”, op blz. 17.

da first Typeskiltet - en guide til det rette reservedelsnummer. Se også under Advarsler i kapitel “1.1 Generelle oplysninger” på side 18.

1.1 General information

en

Safeguard your commitment to quality by always using genuine Alfa Laval spare parts.

Remember, Alfa Laval cannot accept responsibility for the failure of separator equipped with non-original spare parts. We guarantee the quality and reliability of our products.





WARNING B

When changing certain parts in the separator bowl assembly, the vibration level may increase. This can result in shorter life time of components like rolling bearings and gears. If severe unbalance occurs, the rotating bowl assembly can come into contact with the frame causing damage to equipment and injuries to personnel. It is strongly recommended that the exchange of parts is **supervised by an Alfa Laval service engineer**. Alfa Laval assumes no liability for damage to property or injury to personnel resulting from unauthorized installation of those parts.



WARNING C

Certain bowl parts carry milling marks from the balancing of the complete separator bowl. These parts must not be replaced without rebalancing the complete bowl. The rebalancing should be made by an Alfa Laval service shop.

sv

Följ ditt kvalitetstänkande genom att endast använda Alfa Laval originalreservdelar.

Kom ihåg att Alfa Laval inte tar något ansvar för fel på en separator som innehåller icke-originaldelar. Vi garanterar kvaliteten och driftsäkerheten hos våra egna produkter.





VARNING B

Om vissa delar i separatorkulan byts ut, kan vibrationsnivån komma att öka. Detta kan i sin tur leda till förkortad livslängd på t.ex. lager och växlar. Om kraftiga vibrationer uppstår, kan den roterande kulan komma att slå i stativets delar, vilket kan medföra allvarlig maskin- och personskada. Det är därför av stor vikt att utbyte av kulans delar **övervakas av en serviceingenjör från Alfa Laval**. Alfa Laval tar inget ansvar för maskin- eller personskador som kan uppkomma på grund av att delar bytts ut av icke auktoriserad personal.



VARNING C

Vissa av separatorkulans delar har urfrästa spår som resultat av balansering av hela kulan. Dessa delar kan inte bytas ut utan att en ombalansering av kulan görs. För att bästa resultat ska uppnås, ska den kompletta kulan sändas till en Alfa Laval serviceverkstad för ombalansering.

de

Sichern Sie sich Ihren Anspruch auf Qualität durch ausschließliche Verwendung von original Alfa Laval Ersatzteilen.

Beachten Sie bitte, daß Alfa Laval keine Verantwortung für den Ausfall eines Separators übernimmt, der mit Nicht-Originalteilen ausgestattet ist. Wir garantieren für die Qualität und Zuverlässigkeit unserer Produkte.





WARNUNG B

Durch den Austausch bestimmter Teile in der Separatortrommel-Baugruppe, kann ihr Schwingungspegel steigen. Dies kann zu einer kürzeren Lebensdauer von Teilen, wie z.B. Wälzlagern und Getrieben, führen. Bei einer schweren Unwucht kann die rotierende Trommelbaugruppe in Kontakt mit dem Gestell kommen, was zu Beschädigungen der Ausrüstung oder Personenverletzungen führen kann. Es wird dringend empfohlen, **den Austausch von einem Alfa Laval Service-Ingenieur beaufsichtigen zu lassen**. Alfa Laval übernimmt keine Haftung für eine Gerätebeschädigung oder Personenverletzung aufgrund einer ungenehmigten Montage dieser Teile.



WARNUNG C

Bestimmte Trommelteile haben Fräsmarken vom Auswuchten der kompletten Separatortrommel. Diese Teile dürfen nicht ohne eine Neuauswuchtung der kompletten Trommel ausgetauscht werden. Die Neuauswuchtung sollte in einer Alfa Laval Service-werkstatt erfolgen.

fr

Respectez votre engagement de qualité en utilisant toujours des pièces de rechange d'origine Alfa Laval.

Attention, Alfa Laval décline toute responsabilité en cas de panne d'un séparateur équipé de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine. Nous garantissons la qualité et la fiabilité de nos produits.





AVERTISSEMENT B

Le remplacement de certaines pièces du bol du séparateur risque d'augmenter le niveau de vibrations, et donc de réduire la durée de vie des composants tels que les paliers à roulements et les engrenages. En cas de déséquilibre trop important, le bol en rotation risque d'entrer en contact avec des pièces du bâti, provoquant ainsi des détériorations de l'équipement et des blessures du personnel. Nous vous incitons fortement à faire réaliser le remplacement **sous la surveillance d'un technicien de maintenance Alfa Laval**. Alfa Laval n'assume aucune responsabilité en cas de détérioration du matériel ou de blessure du personnel résultant d'une installation non approuvée de ces pièces.



AVERTISSEMENT C

Certaines pièces du bol présentent des marques de repérage effectuées lors de l'équilibrage du bol du séparateur. Il ne faut pas remplacer ces pièces sans avoir au préalable procédé à un nouvel équilibrage de l'ensemble du bol. Cet équilibrage doit être réalisé dans un atelier de réparation Alfa Laval.

es

Proteja su compromiso con la calidad utilizando siempre repuestos originales Alfa Laval.

Recuerde que Alfa Laval no acepta ninguna responsabilidad por el fallo de una separadora equipada con repuestos no originales. Alfa Laval garantiza la calidad y la fiabilidad de sus productos.





ADVERTENCIA B

Cuando se cambian ciertas piezas del conjunto del rotor de la separadora, puede que se produzca un aumento del nivel de vibraciones, lo que puede provocar un desgaste de algunos componentes, como los rodamientos de rodillos y los engranajes. Si se produce un desequilibrado importante, el conjunto del rotor en movimiento puede rozar con el bastidor, causando serios daños al equipo y al personal. Se recomienda encarecidamente que el cambio sea **supervisado por un técnico de mantenimiento de Alfa Laval**. Alfa Laval no se hace responsable de los daños materiales o daños personales provocados por la instalación no autorizada de esas piezas.



ADVERTENCIA C

Algunas piezas del rotor llevan marcas estampadas para el equilibrado del rotor completo de la separadora. Siempre que se cambien estas piezas se debe equilibrar de nuevo todo el rotor, operación que debe ser realizada por un experto de un centro de servicio Alfa Laval.

ru

Для обеспечения качества работы вашего оборудования используйте только подлинные запасные детали компании Alfa Laval.

Помните: компания Alfa Laval не несет ответственность за нарушения работы сепаратора, на котором установлены не подлинные запасные детали. Мы гарантируем качество и надежность нашей продукции.





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ B

В случае замены некоторых частей устройства барабана сепаратора может повыситься уровень вибрации.Это может привести к сокращению срока службы компонентов, таких как подшипники и привод. В случае значительного дисбаланса, устройство вращающегося барабана может войти в контакт со станиной, что приведет к серьезному повреждению оборудования и травмам обслуживающего персонала. Настоятельно рекомендуется, чтобы замена была **проконтролирована инженером по обслуживанию компании Alfa Laval**. Компания Alfa Laval не несет никакой ответственности за повреждения собственности или травмы персонала в результате неразрешенной установки этих деталей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ C

На некоторых частях барабана поставлены отметки после балансировки барабана сепаратора полностью. Эти части не могут быть заменены без повторной балансировки всего устройства барабана сепаратора. Повторная балансировка должна быть произведена в ремонтном центре Alfa Laval.

it

Salvaguardate la qualità del vostro separatore utilizzando sempre ricambi originali Alfa Laval.

Ricordate che la Alfa Laval non accetta alcuna responsabilità in caso di difetti al separatore dovuti all'utilizzo di ricambi non originali. La Alfa Laval garantisce la qualità e l'affidabilità esclusivamente dei propri prodotti.





AVVERTENZA B

In seguito alla sostituzione di alcune parti del tamburo del separatore, il livello di vibrazioni può aumentare. Questo può comportare la riduzione della vita utile di componenti quali cuscinetti a rulli ed ingranaggi. In caso di elevato spostamento, il tamburo può entrare a contatto con le parti del telaio provocando seri danni all'attrezzatura e lesioni alle persone. Si raccomanda caldamente di far **controllare la sostituzione da un tecnico di assistenza Alfa Laval**. La Alfa Laval non assume alcuna responsabilità per danni alle cose o lesioni al personale dovuti all'installazione non autorizzata delle suddette parti.



AVVERTENZA C

Alcune parti del tamburo dipendono dal bilanciamento complessivo del tamburo del separatore. Le suddette parti non possono essere sostituite senza procedere ad un nuovo bilanciamento. Per ottenere i migliori risultati, rivolgersi ad un centro assistenza Alfa Laval per il ribilanciamento dell'intero gruppo.

pt

Preserve o seu compromisso com a qualidade utilizando sempre peças originais Alfa Laval.

Não se esqueça de que a Alfa Laval não assume quaisquer responsabilidades pela avaria dum separador que não esteja equipado com peças originais. Por isso, asseguramos a garantia da qualidade e fiabilidade dos nossos produtos.





AVISO B

Ao mudar determinadas peças no conjunto do rotor da separadora, poderá provocar um aumento da vibração. Tal poderá originar a redução do tempo de duração dos componentes, tais como rolamentos de roletes e engrenagens. Caso se verifique um desequilíbrio acentuado, o conjunto do rotor giratório poderá entrar em contacto com a estrutura, vindo a provocar danos no equipamento e ferimentos pessoais. Recomenda-se vivamente que a substituição de peças seja **vistoriada por um técncico de serviço da Alfa Laval**. A Alfa Laval não assume qualquer responsabilidade por danos em bens ou ferimentos pessoais resultantes da instalação não autorizada daquelas peças.



AVISO C

Determinadas partes do rotor contêm marcas de atrito do balanceamento do rotor do separador completo. Estas peças não devem ser substituídas sem reequilibrar o rotor completo. O reequilibro deve ser executado por uma centro de assistência Alfa Laval.

fi

Varmista käyttämiesi tuotteiden laatu käyttämällä aina aitoja ja alkuperäisiä Alfa Laval -varaosia.

Muista, ettei Alfa Laval voi vastata sellaisen separaattorin toimintahäiriöstä, jossa on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Me takaamme omien tuotteidemme laadun ja luotettavuuden.





VAROITUS B

Kun separaattorin kuula-asennelman tiettyjä osia vaihdetaan, sen tärinän taso voi kasvaa. Tämä voi johtaa joidenkin osien, kuten vierintälaakereiden ja hammasvaihteiden, käyttöiän lyhenemiseen. Jos asennelma joutuu pahasti epätasapainoon, pyörivä kuula-asennelma voi koskettaa runkoa ja aiheuttaa laite- ja henkilövahinkoja. Suosittelemme, että **Alfa Lavalin huoltoinsinööri valvoo** vaihtoa. Alfa Laval ei ota vastuuta omaisuudelle tai henkilökunnalle aiheutuneista vahingoista, mikäli ne johtuvat näiden osien väärin suoritetusta asennuksesta.



VAROITUS C

Tietyissä kuulan osissa on merkinnät koko separaattorikuulan tasapainotuksesta. Näitä osia ei saa vaihtaa ilman, että koko kuula tasapainotetaan. Tasapainotus on annettava Alfa Laval -korjaamon hoidettavaksi.

el

Διασφαλίστε τη δέσμευσή σας για ποιότητα χρησιμοποιώντας πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά Alfa Laval.

Σας υπενθυμίζουμε ότι η Alfa Laval δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τη βλάβη διαχωριστήρα που δεν είναι εξοπλισμένος με αυθεντικά ανταλλακτικά. Εγγυώμαστε την ποιότητα και την αξιοπιστία των προϊόντων μας.





ΠΡΟΣΟΧΗ Β

Όταν αλλάζετε ορισμένα εξαρτήματα στο σύστημα του τυμπάνου του διαχωριστήρα, η στάθμη κραδασμών μπορεί να αυξηθεί. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα μικρότερη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων, όπως ρουλεμάν και γρανάζια. Σε περίπτωση σοβαρής έλλειψης ζυγοστάθμισης, το περιστρεφόμενο σύστημα του τυμπάνου μπορεί να έλθει σε επαφή με το πλαίσιο, προκαλώντας ζημιές στο μηχάνημα και τραυματισμό του προσωπικού. **Οι οποιεσδήποτε αλλαγές εξαρτημάτων πρέπει να γίνονται υπό την επίβλεψη μηχανικού της Alfa Laval.** Η Alfa Laval δεν φέρει καμμία ευθύνη για υλικές ζημιές ή για τραυματισμό του προσωπικού λόγω τοποθέτησης αυτών των εξαρτημάτων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



ΠΡΟΣΟΧΗ C

Ορισμένα εξαρτήματα του τυμπάνου φέρουν ίχνη φρεζαρίσματος από τη ζυγοστάθμιση ολόκληρου του συστήματος του τυμπάνου του διαχωριστήρα. Αυτά τα εξαρτήματα δεν πρέπει να αντικατασταθούν χωρίς να ξαναγίνει ζυγοστάθμιση ολόκληρου του συστήματος του τυμπάνου του διαχωριστήρα. Η επαναζυγοστάθμιση πρέπει να γίνει σε κάποιο από τα επισκευαστικά κέντρα της Alfa Laval.

nl

Doe geen concessies aan kwaliteit en gebruik altijd originele Alfa Laval-reserveonderdelen.

Wij wijzen u erop, dat Alfa Laval geen verantwoordelijkheid kan aanvaarden voor defecten aan een separator die is uitgerust met nietoriginele reserveonderdelen. Wij garanderen de kwaliteit en de betrouwbaarheid van onze producten.





WAARSCHUWING B

Als er bepaalde onderdelen van de separatortrommel worden vervangen, kan het trillingsniveau veranderen. Dit kan leiden tot een verkorte levensduur van onderdelen als rollagers en tandwielen. Als er sprake is van een ernstige mate van onbalans, kan de roterende trommel in contact komen met het frame, wat kan leiden tot ernstige schade aan goederen of tot persoonlijk letsel. Het is dan ook ten sterkste aan te raden om onderdelen te laten vervangen **onder supervisie van een onderhoudstechnicus van Alfa Laval**. Alfa Laval aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan goederen of persoonlijk letsel als gevolg van onoordeelkundige installatie van die onderdelen.



WAARSCHUWING C

Op bepaalde onderdelen van de trommel zitten freesmarkeringen van het uitbalanceren van de gehele separatortrommel. Deze onderdelen mogen niet worden vervangen zonder dat de gehele trommel opnieuw wordt uitgebalanceerd. Het opnieuw uitbalanceren moet gebeuren in een onderhoudswerkplaats van Alfa Laval.

da

Beskyt din investering i kvalitet ved altid at anvende originale reservedele fra Alfa Laval.

Husk at Alfa Laval påtager sig intet ansvar for fejl i separatorer, der er udstyret med uoriginale reservedele. Vi indestår for vore produkters kvalitet og driftssikkerhed.





ADVARSEL B

Ved udskiftning af visse dele i separatorkuglen, kan vibrationsniveauet blive forøget. Dette kan forkorte levetiden for komponenter som kuglelejer og tandhjul. I tilfælde af kraftige vibrationer kan den roterende separatorkugle komme i kontakt med rammedele, hvilket kan medføre alvorlig beskadigelse af udstyr og personskade. Det anbefales på det kraftigste, at udskiftningen sker **under tilsyn af en servicetekniker fra Alfa Laval**. Alfa Laval påtager sig intet ansvar for ting- eller personskade som følge af ikke-autoriseret montering af disse dele.



ADVARSEL C

Visse kugledele er forsynet med mærker fra afbalanceringen af den samlede separatorkugle. Ved udskiftning af disse dele skal der foretages en ny afbalancering af den samlede kugleenhed. Afbalanceringen bør foretages af et Alfa Laval-servicecenter.

1.2 Translation list

Översättningslista
Übersetzungsliste
Liste de traduction
Lista de traducciones

en	sv	de	fr	es
Part no.	Reservdelsnummer	Teil-Nr.	Numéro de pièce	Pieza No.
Qty	Antal	Anzahl	Quantité	Cantidad
Description	Benämning	Bezeichnung	Dénomination	Descripción
Notes	Anmärkningar	Anmerkungen	Remarques	Notas
Machine type	Maskintyp	Maschinentyp	Type de machine	Tipo de máquina
Product no.	Produktnr	Produktnummer	Numéro de produit	Número de producto
Machine unit description	Maskinblocksbenämning	Bezeichnung des Maschinenblocks	Dénomination de partie de machine	Descripción de sección de la máquina
Machine unit no.	Maskinblocksnr	Maschinenblock Nr.	Partie de machine nº	No. de sección de máquina
Subassembly description	Undergruppsbenämning	Bezeichung der Untergruppe	Dénomination de sous-ensemble	Descripción de subconjunto
Subassembly no.	Undergruppsnr	Untergruppe Nr.	Nº de sous-ensemble	Número de subconjunto
See page	Se sidan	Siehe Seite	Vòir page	Véase la página
Fig. ref.	Figurhänvisning	Bildhinweise	Réf. de fig.	Referencia de figura
Product name	Produktnamn	Produktname	Nom du produit	Nombre del producto
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan	Austausch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel	Le remplacement nécessite le rééquilibrage du bol	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor
See separate spare parts list	Se separat reservdelslista	Siehe separate Ersatzteilliste	Voir liste séparée des pièces de rechange	Véase la lista de piezas separada
Not delivered as spare part	Levereras ej som reservdel	Nicht als Ersatzteil geliefert	Non livré comme piéce de rechange	No se entrega como pieza de recambio

Словарь перевда
Lista traduzioni
Lista para tradução
Käännösluttelo

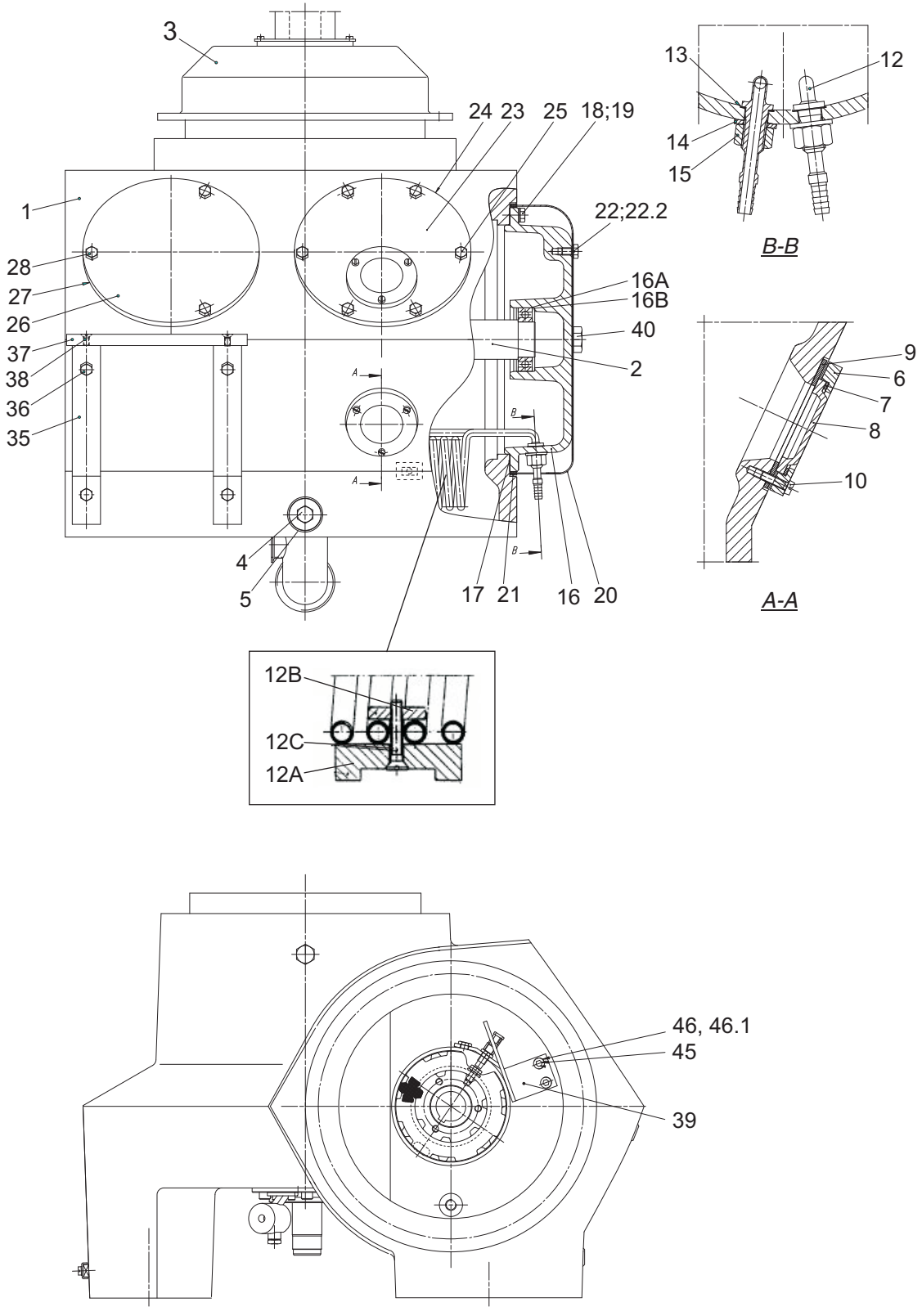
en	ru	it	pt	fi
Part no.	Деталь №	Nr. parte	Numero de peca	Varaosanumero
Qty	Кол—во	Quantita	Quantidade	Lukumäärä
Description	Наименование	Descrizione	Descricao	Nimitys
Notes	Примечания	Note	Notas	Huomautuksia
Machine type	Машина тнпа	Tipo macchina	Tipo de maquina	Konetyyppi
Product no.	Артикул №	Nr.prodotto	No. do produto	Tuotteen no
Machine unit description	Наименование блока машины	Descrizione unita macchina	Descricao da unidade da maquina	Koneenosan nimitys
Machine unit no.	Блок машины №	Nr. unita macchina	Numero de unidade da maquina	Koneenosan no
Subassembly description	Наименование группы	Descrizione sottogruppo	Descriao do subconjunto	Alaryhmän nimitys
Subassembly no.	Группа №	Nr. sottogruppo	Número de subconjunto	Alaryhmän no
See page	См. страницу	Vedi pagina	Véase la página	Ks sivu
Fig. ref.	Ссылка на зскиз	Rif. fig.	Referencia de figura	Kuvaviite
Product name	Наименование артикула	Nome prodotto	Nombre del producto	Tuotteen nimi
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Замена требует балансировки барабана	La sostituzione comporta la equilibratura del tamburo	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor	Vaihdettaessa kuula tasapainoitettava uudelleen
See separate spare parts list	См. отдельный перечень запасных частей	Vedi lista separata delle parti di ricambio	Véase la lista de piezas separada	Katso erillistä varaosaluetteloa
Not delivered as spare part	Не поставлена вместе с запасными частями	Non fornito come parte di ricambio	No se entrega como pieza de recambio	Ei toimiteta varaosana

ΓΛΩΣΣΑΡΙ
Vertaallijst
Oversættelseliste

en	el	nl	da
Part no.	Αριθμός ανταλλακτικού	Onderdeelnr.	Reservedelsnummer
Qty	Σύνολο	Hoeveelheid	Antal
Description	Περιγραφή	Beschrijving	Betegnelse
Notes	Παρατηρήσεις	Opmerkingen	Bemaerkninger
Machine type	Τύπος μηχανήματος	Machinetype	Maskintype
Product no.	Αριθμός προϊόντος	Produktnr.	Produktnr.
Machine unit description	Περιγραφή συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenaming	Maskinbetegnelse
Machine unit no.	Αριθμός συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenamning	Maskinnr.
Subassembly description	Περιγραφή υποσυγκροτήματος	Subgroepbenamning	Undergruppsbetegnelse
Subassembly no.	Αριθμός υποσυγκροτήματος	Subgroepnr.	Undergruppenr.
See page	Βλέπε σελίδα	Zie blz.	Se side
Fig. ref.	Παραπομπή σε εικόνα	Afb. ref.	Figurhenvisning
Product name	Ονομασία προϊόντος	Produktnaam	Produktnavn
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Ανταλλαγή απαιτεί επαναρρύθμιση ισορροπίας του τύμπανου	Vervangning vereist herbalanceren van de kogel	Udskriftning kraever afbalcering af kuglen
See separate spare parts list	Βλέπε ειδική λίστα ανταλλακτικών	Vervangning vereist van de kogel	Se spaat reservedelsliste
Not delivered as spare part	Δεν παραδίδεται ως ανταλλακτικό	Niet geleverd als reserveonderdeel	Levereres ikke som reservedel

2 Machine bottom part

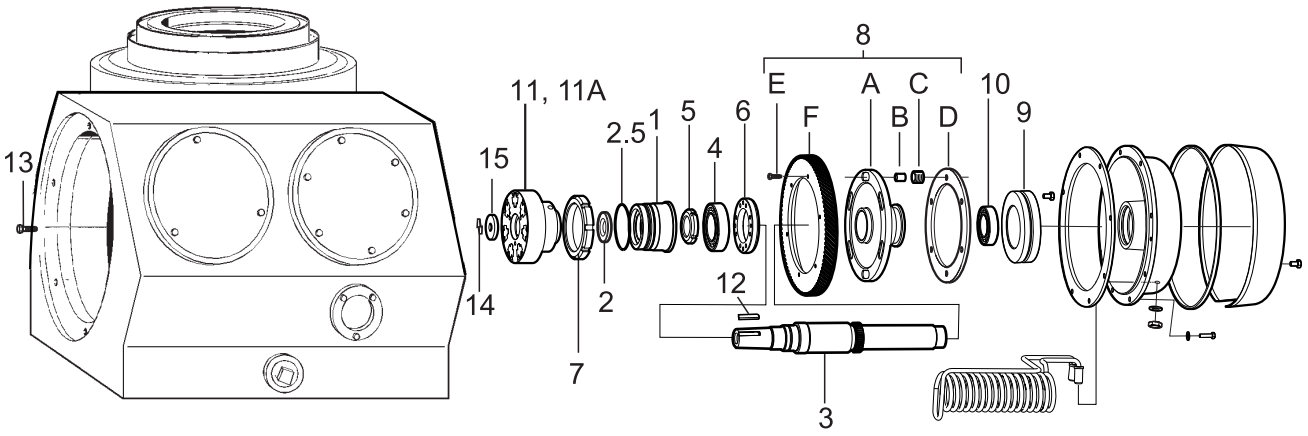
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582779- -02					Notes
			Quantity					
1	567379 84	Frame bottom part	1					ATEX protection level=No
2	582780 80	Horizontal driving device	1					See page 24
3	582782 80	Vertical driving device	1					See page 26
4	526189 01	Drain screw	1					
5	223316 05	Rectangular ring	1					
6	523215 02	Fixing plate	1					
7	37167	Rectangular ring	1					
8	38685	Glass disc	1					All other applications
9	528723 01	Gasket	1					
10	221131 08	Screw	3					
12	534126 83	Cooling coil	1					ATEX Protection level=No
12A	534127 01	Magnet	1					
12B	534128 01	Washer	1					
12C	260250 05	Screw	1					
13	73665	Rectangular ring	2					
14	223101 37	Washer	2					
15	221803 40	Nut	2					ATEX Protection level=No
16	560804 80	Bearing shield	1					ATEX Protection level=No
16A	223406 36	O-ring	1					
16B	554216 02	Corrugated shim	1					
17	43626	Gasket	1					
18	223101 61	Washer	8					
19	221041 01	Screw	8					
20	528709 01	Guard	1					ATEX protection level=No
21	43630	Seal strip	1					
22	221041 20	Screw	2					
22.2	221041 19	Screw	1					Alternative
23	566149 01	Protecting cover	1					ATEX protection level=No
24	528732 01	Gasket	1					
25	221041 20	Screw	3					
26	566149 01	Protecting cover	1					ATEX protection level=No
27	528732 01	Gasket	1					
28	221041 20	Screw	3					
35	555320 01	Holder	2					
36	221041 01	Screw	4					
37	555362 02	Checkered plate	1					
38	260256 02	Screw	4					
39	580164 01	Holder	1					ATEX protection level=No
45	221721 12	Screw	2					
46	223101 61	Washer	2					
46.1	223101 61	Washer	10					
53	546093 39	Parts for mount. motor	1					See page 28


3
1
28
27
26
37
38
36
35
4
5
24 23
25
18;19
22;22.2
16A
16B
40
2
17
21
16
20
13
12
14
15
B-B
9
6
7
8
10
A-A
12B
12C
12A
46, 46.1
45
39

2191F

2.1 Horizontal driving device

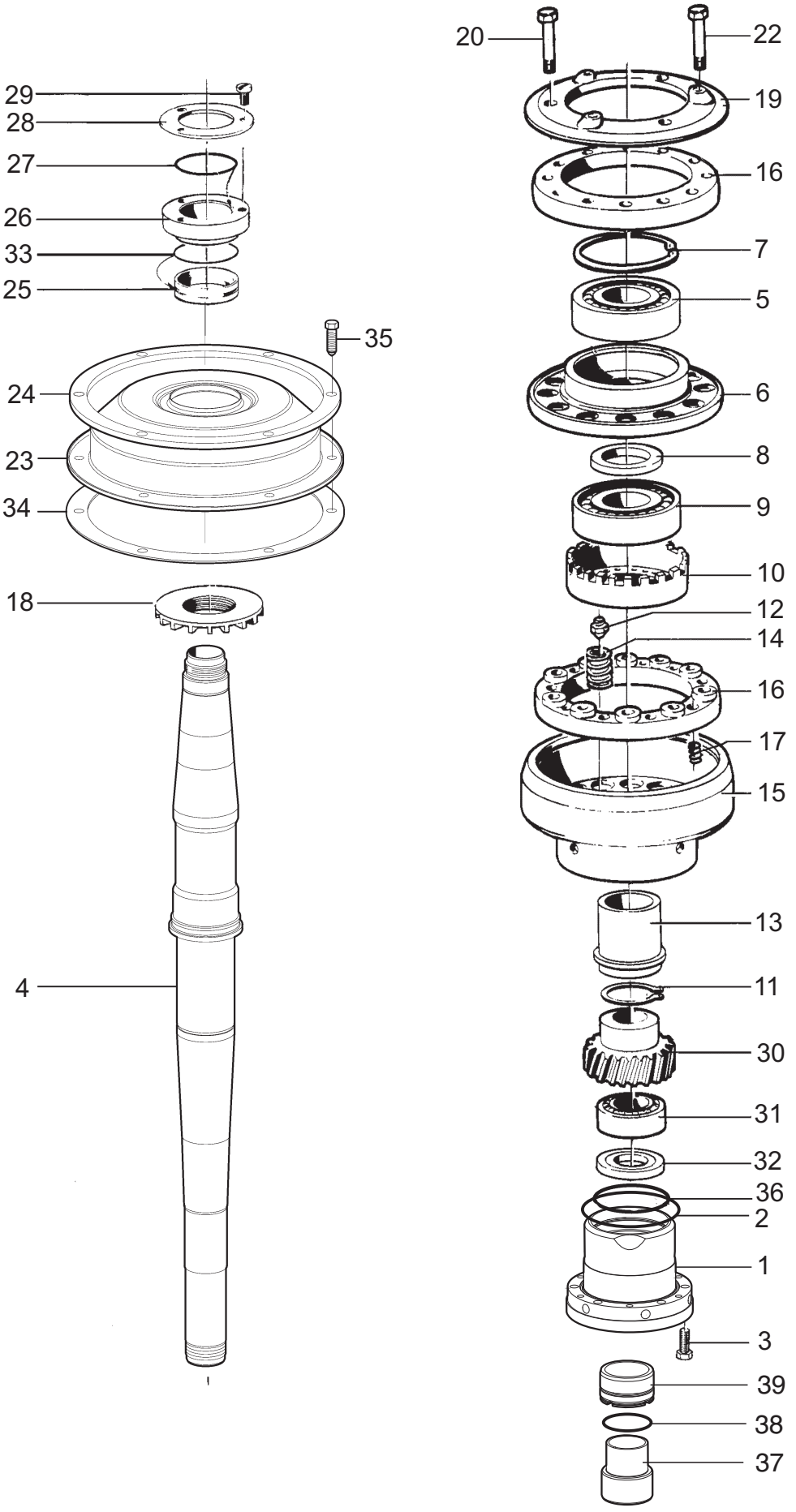
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582780- -80					Notes
			Quantity					
1	581488 01	Bearing housing	1					
2	223521 98	Seal ring	1					
2.5	546198 53	O-ring	1					
3	546424 02	Worm wheel shaft	1					
4	233211 94	Ball bearing	1					
5	67478	Round nut	1					
6	581491 01	Lock ring	1					
7	541985 01	Round nut	1					
8	566867 80	Worm wheel	1					
8A	545705 02	Nave	1					
8B	545704 01	Buffer	6					
8C	545703 01	Sleeve	6					
8D	566644 01	Ring	1					
8E	221035 61	Hexagon head screw	6					
8F	566860 02	Gear rim	1					
9	541988 01	Clamp element	1					
10	8379	Ball bearing	1					
11	578525 80	Coupling pulley	1					
11A	578543 01	Flexible element	7					
12	223610 32	Flat key	1					
13	260001 39	Screw	1					
14	223107 28	Spring washer	1					
15	541991 01	Washer	1					



2175B

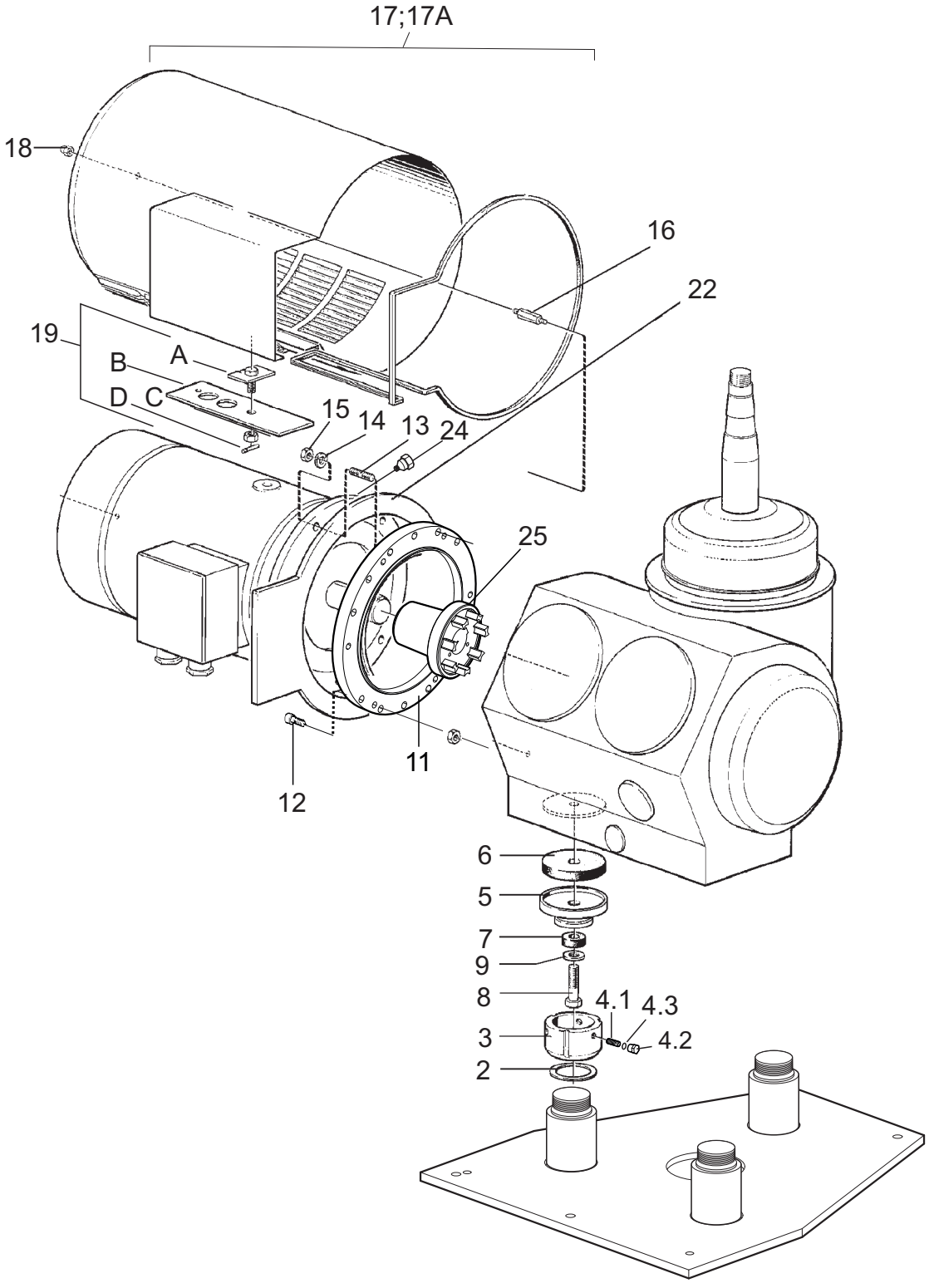
2.2 Vertical driving device

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582782- -80					Notes
			Quantity					
1	579664 01	Bottom bearing housing	1					
2	223406 17	O-ring	1					
3	221721 16	Screw	6					
5	548747 07	Ball bearing	1					
6	566112 01	Ball bearing housing	1					
7	223642 49	Snap ring	1					
8	533415 01	Spacing sleeve	1					
9	548745 04	Ball bearing	1					
10	542450 02	Bearing housing	1					
11	223641 01	Snap ring	1					
12	538129 01	Guide pin	12					
13	543318 01	Sleeve	1					
14	260083 41	Compression spring	12					
15	566120 01	Top bearing support	1					
16	578037 01	Rubber buffer top bearing	2					
17	70714	Spring	12					
18	565161 02	Oil fan	1					
19	566118 02	Top bearing cover	1					
20	221045 35	Screw	3					
22	221046 15	Screw	3					
23	567356 01	Cap	1					
24	567357 01	Fixing ring	1					
25	566295 01	Seal ring	1					
26	565164 01	Protecting collar	1					
27	223412 18	O-ring	1					
28	565165 01	Protecting plate	1					
29	221131 07	Screw	3					
30	565443 02	Worm	1					
31	548744 08	Self-align roller bearing	1					
32	577499 01	Protecting collar	1					
33	223406 36	O-ring	1					
34	566262 01	Gasket	1					
35	221046 03	Screw	6					
36	223406 05	O-ring	1					
37	577487 01	Rotor support	1					
38	260168 60	O-ring	1					
39	567148 01	Throttle ring	1					


20
22
29
28
19
27
16
26
7
33
25
5
35
24
6
23
8
34
9
10
18
12
14
16
17
15
13
4
11
30
31
32
36
2
1
3
39
38
37
2190A

2.3 Parts for mount. motor

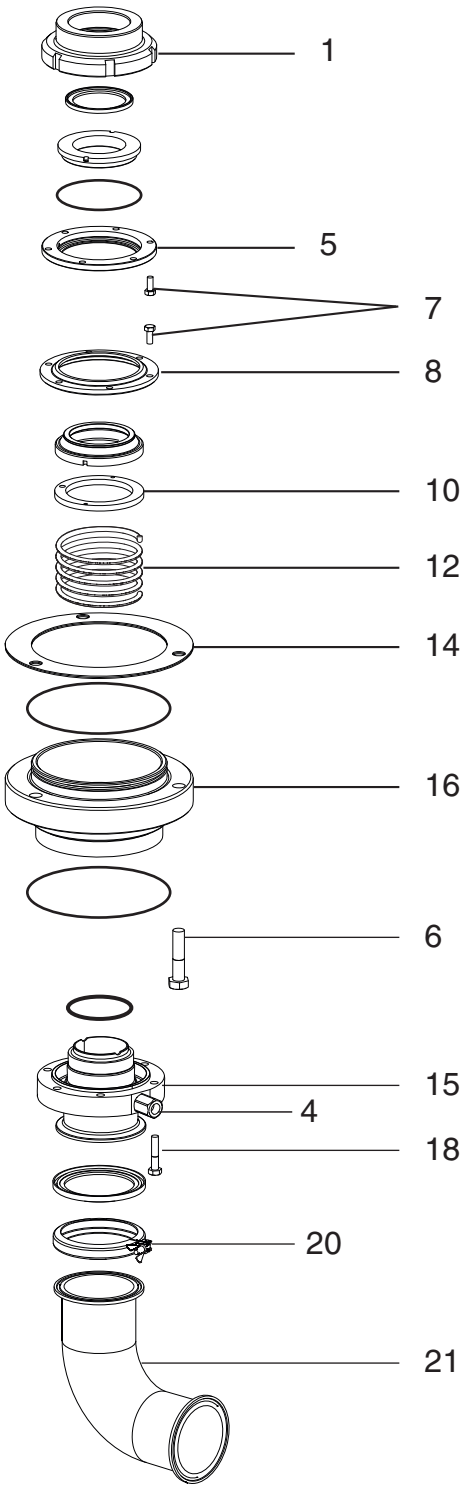
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 546093- -39	Notes
			Quantity	
2	785332 02	Adjusting washer	18	
3	528729 02	Holder	3	
4.1	260080 27	Hexagon socket set screw	9	
4.2	580512 01	Plug	9	
4.3	223403 17	O-ring	9	
5	526186 02	Frame foot	3	
6	528738 02	Rubber cushion	3	
7	65235	Rectangular ring	3	
8	260001 21	Screw, M20x80	3	
9	223142 04	Washer	3	
11	544781 02	Motor adapter	1	45kW, 55kW, Atex(No)
12	221726 09	Screw	6	No ATEX
13	260176 01	Stud bolt	6	
14	70490	Washer, 17x30x3	6	
15	221803 34	Nut,M16	6	
16	568593 80	Screw complete	1	
17	566399 80	Protecting cap	1	
17A	43631	Seal strip	2	
18	221803 29	Nut	1	
19	562164 81	Cover	1	
19A	562163 80	Locking plate	2	
19B	566584 01	Cover	1	
19C	221803 40	Nut	2	
19D	68617	Slotted pin	2	
22	566562 80	Guide ring	1	
24	569043 01	Block	1	
25	578548 80	Coupling drum	1	45kW,55kW, Atex(No)



2513C

3 Inlet device

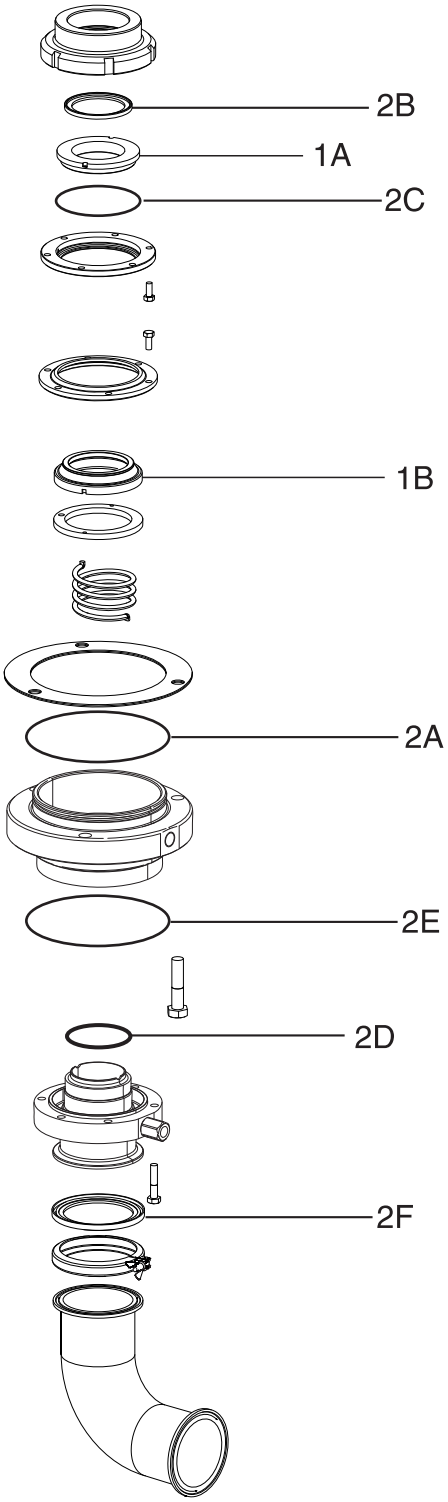
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 579656- -02	Notes
			Quantity	
1	579657 80	Rotor support Ra 0,8	1	
2	596237 80	Seal ring kit inlet, Nitrile	1	Nitrile
				See page 32
4	590696 01	Constant flow valve	1	
5	579659 01	Rotor holder	1	
6	221041 05	Screw	3	
7	2210296 01	Screw	12	
8	577502 01	Stator holder	1	
10	577504 80	Driver	1	
12	577590 08	Compression spring	1	
14	579661 01	Height adjusting ring	5	
15	579662 01	Inlet housing lower Ra 0,8	1	Ra0,8
16	579663 01	Inlet housing upper	1	
18	221031 04	Screw	6	
20	563417 04	Clamp ring	1	
21	541709 03	Elbow pipe M18 Ra 3.2	1	M18 Ra 3.2



2213M

3.1 Seal ring kit inlet, Nitrile

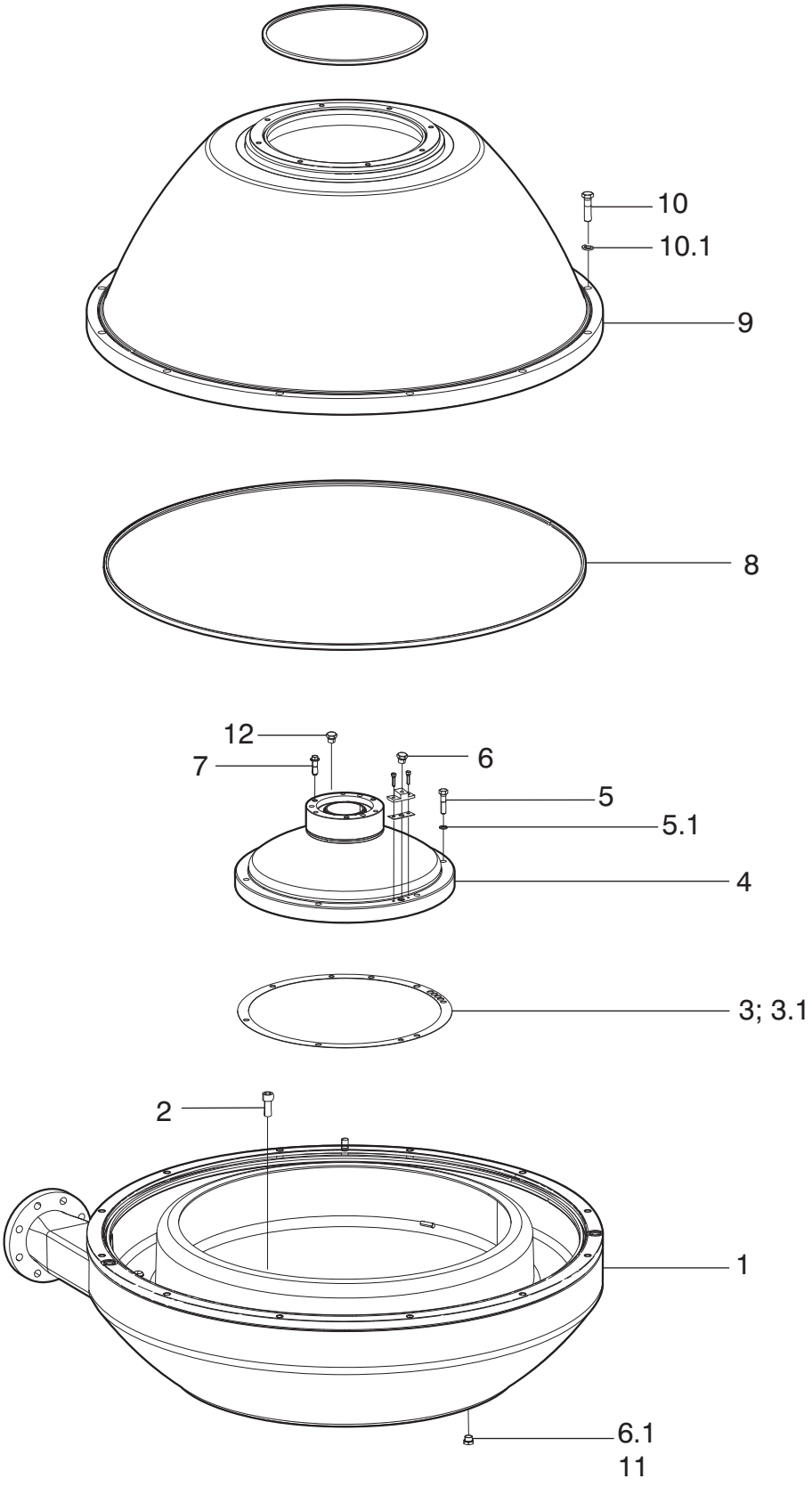
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596237- -80					Notes
			Quantity					
1	596237 50	Seal ring kit inlet	1					
1A	579658 01	Wear ring	1					
1B	579660 01	Seal ring	1					
1C	596237 01	Inlet kit drawing	1					
2	596237 51	Seal ring kit inlet	1					Nitrile, FDA
2A	546198 53	O-ring	1					
2B	577503 01	L-packing	1					
2C	521121 28	O-ring	1					
2D	521121 37	O-ring	1					
2E	546198 68	O-ring	1					
2F	580064 01	Packing	1					
2G	596237 01	Inlet kit drawing	1					



2213N

4 Machine top part

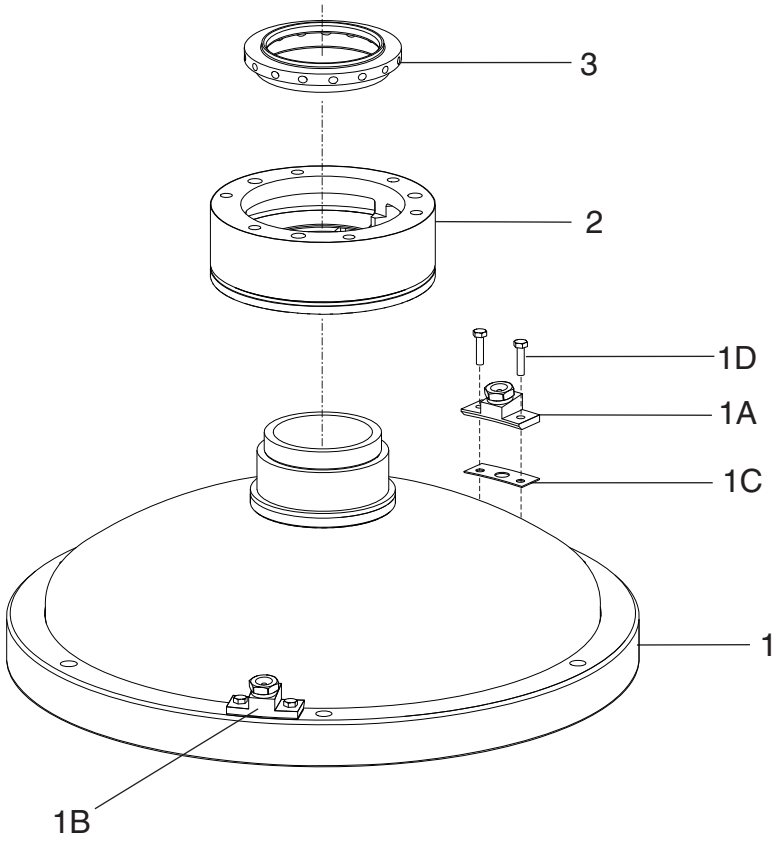
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 581471- -01	Notes
			Quantity	
1	581477 80	Frame top part, Ra 3,2 and Ra 6,3	1	
2	221731 08	Screw	12	
3	583107 01	Height adjusting ring	3	
3.1	583107 02	Height adjusting ring	1	Alternative
4	583186 80	Paring disc device	1	See page 36
5	221046 04	Screw	6	
5.1	66436	Washer	6	
6	542931 01	Nozzle	1	
6.1	526350 03	Plug	1	Alternative
7	545633 01	Screw	3	
8	585597 80	Sealing kit, Nitrile FDA	1	See page 38
9	581476 01	Frame hood, Ra 3,2 - 1,6	1	Ra 3,2 - 1,6
10	2210463 07	Screw	12	
10.1	68752	Spring washer	12	
11	1761834 06	Washer	1	
12	526350 03	Plug	1	Additional flushing under bowl=No



1928F

4.1 Paring disc device

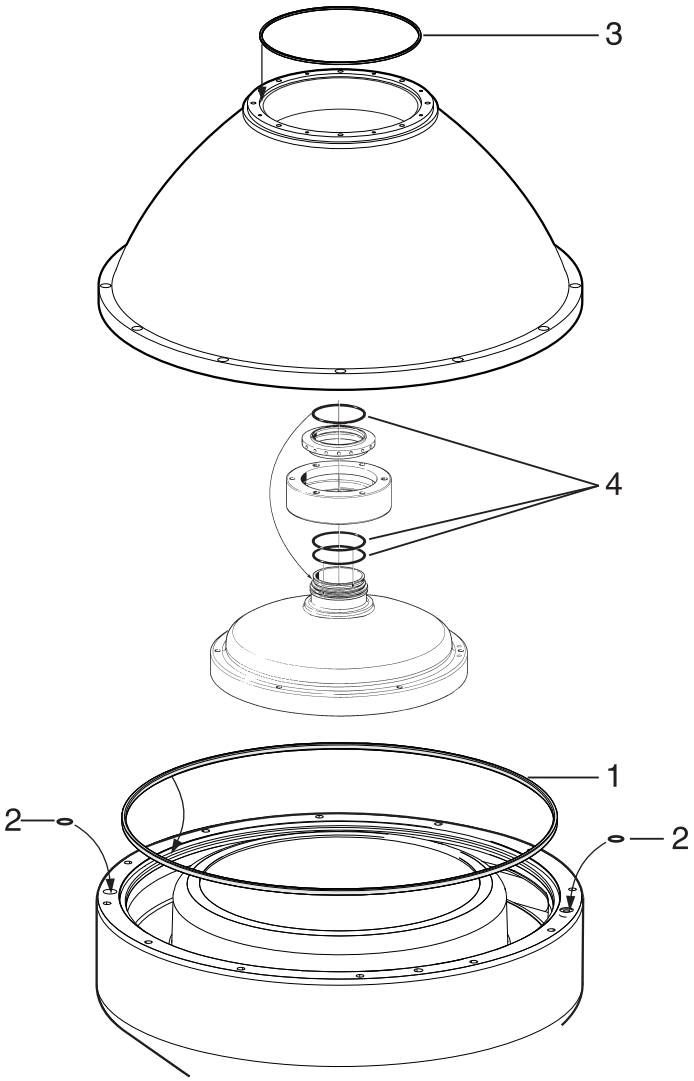
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 583186- -80	Notes
			Quantity	
1	583179 80	Distributing cover	1	
1A	583058 01	Nozzle holder	1	
1B	567748 01	Nozzle holder	1	
1C	568015 01	Gasket	2	
1D	221031 29	Screw	4	
2	566319 01	Distributing ring	1	
3	566087 01	Control paring disc	1	



2214B

4.2 Sealing kit, Nitrile FDA

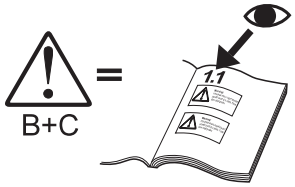
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 585597- -80	Notes
			Quantity	
1	565274 06	Seal strip	1	Frame top part/ Frame hood
2	223406 25	O-ring	2	Frame top part/ Frame hood
3	581985 01	L-packing	1	Frame hood/ Connection piece
4	74634	O-ring	3	Distributing cover/ Control paring disc

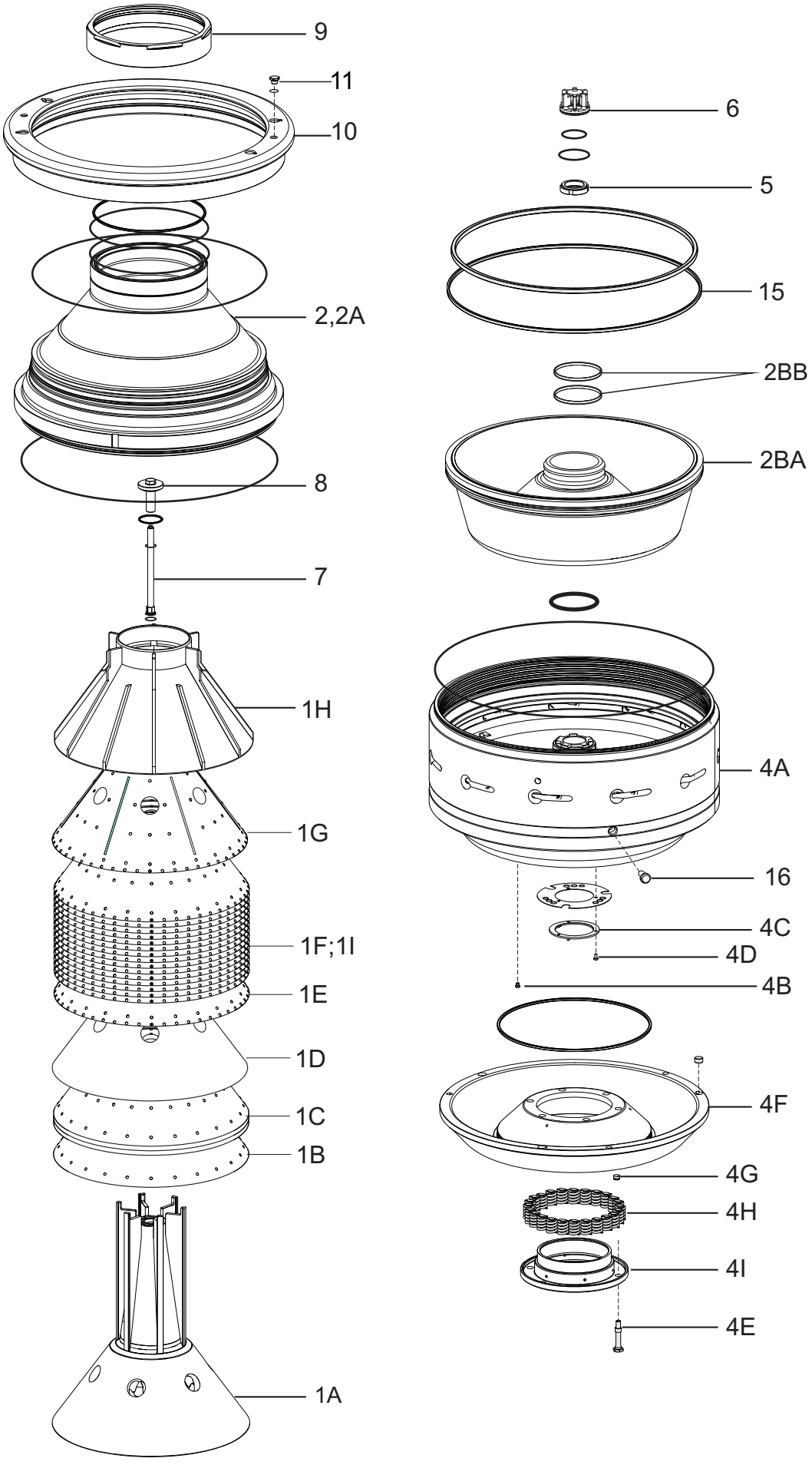


2216B

5 Bowl block

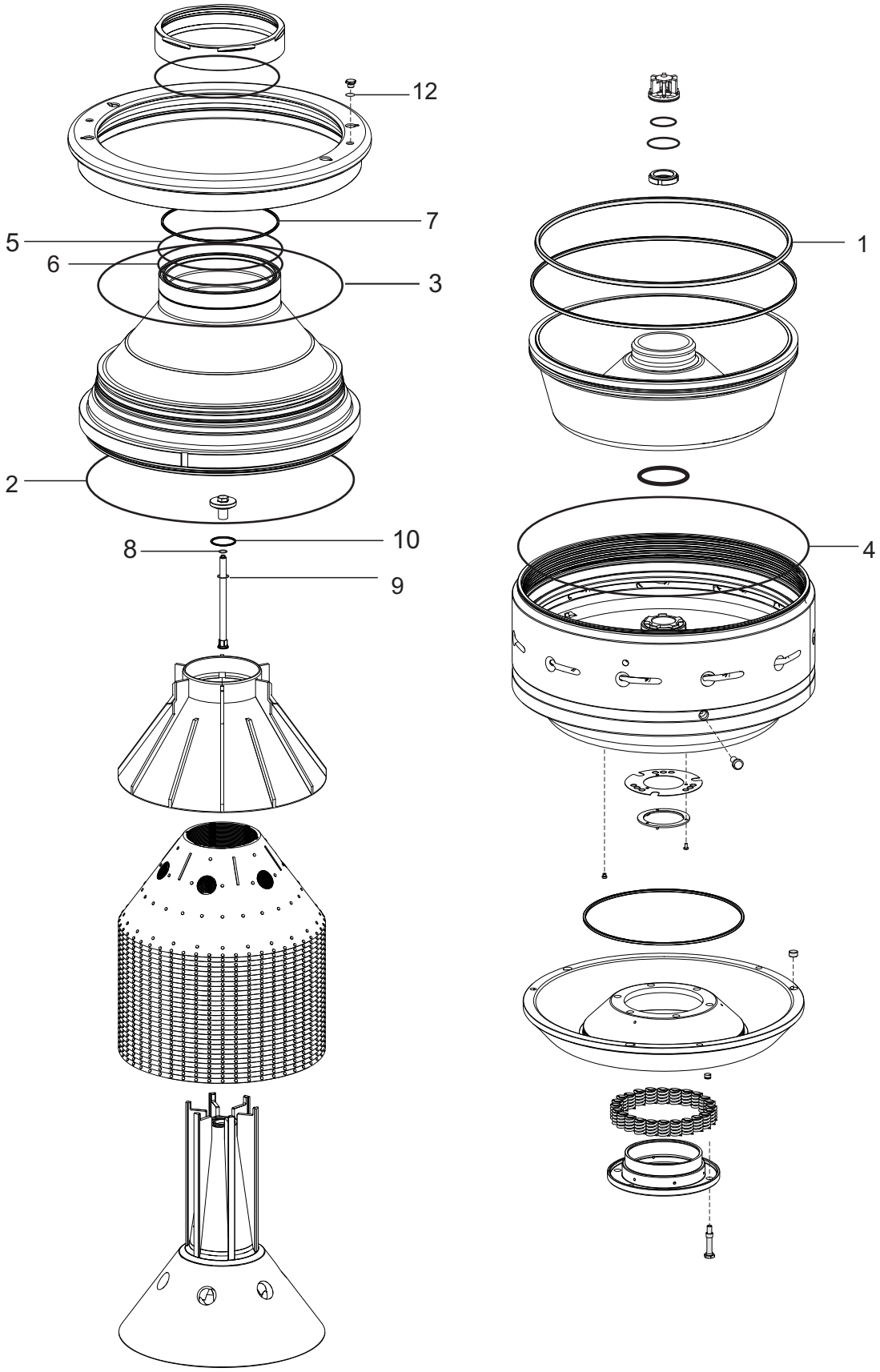
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582878- -01	Notes
			Quantity	
1	582877 80	Disc stack block	1	H1
1A	581574 02	Distributor	1	**B** Ra0.8, Sbb Sludge angle 15° disc angel 35 Hmrpx
1B	580568 83	Bottom disc ø 512 mm	1	
1C	580568 84	Bowl disc ø 512 mm	4	
1D	585564 01	Intermediate disc ø 535 mm	1	
1E	580568 90	Bottom disc ø 535 mm	1	
1F	580568 85	Bowl disc	262	
1G	586201 80	Bowl disc ø 535 mm	1	
1H	580872 02	Top disc Ra 3,2	1	**B**
1I	580568 85	Bowl disc	6	
2	582872 80	Sludge angle block 15/15/35	1	15/15/35
2A	580857 01	Bowl hood	1	**C**
2BA	581448 82	Sliding bowl bottom	1	
2BB	566508 07	Guide ring	2	
4	582866 80	Bowl wall block	1	
4A	580871 81	Bowl body complete	1	**C** Ra 2,5; Material 2398
4B	595277 01	Nozzle M10	1	Bowl bottom, dia. 5
4C	565545 01	Sleeve with wings	1	
4D	221131 03	Screw	3	
4E	528168 02	Screw	6	
4F	539834 05	Operating slide	1	**B**
4G	545771 01	Plug	2	
4H	226214 74	Spring	24	
4I	566307 80	Spring support	1	
5	585801 01	Cap nut, Ra 3.2	1	No 3A, Ra 3.2
6	589326 01	Crowned wing, Ra 3.2	1	All other applications, Ra 3.2
7	582484 01	Bar, Ra 3,2	1	Ra 3,2
8	582478 01	Sealing lid, Ra3.2	1	Ra3.2, Dairy (Not C1), Veg oil, Beverage (hermetic outlet)
9	581487 01	Lock ring, Ra 3,2	1	**B**
10	582162 04	Lock ring	1	**B**
11	579900 01	Plug, Nitrile FDA	2	Nitrile FDA
13A	596233 88	Sealing kit bowl upper, Nitrile FDA	1	Nitrile FDA See page 42
14A	596234 91	Sealing kit bowl lower, Nitrile FDA	1	See page 44
15	563022 02	Rectangular ring	1	Sliding bowl bottom/Bowl body, FDA approved
16	561815 01	Plug	1	Bowl body




9
11
10
2,2A
8
7
1H
1G
1F;1I
1E
1D
1C
1B
1A
6
5
15
2BB
2BA
4A
16
4C
4D
4B
4F
4G
4H
4I
4E
2541A

5.1 Sealing kit bowl upper, Nitrile FDA

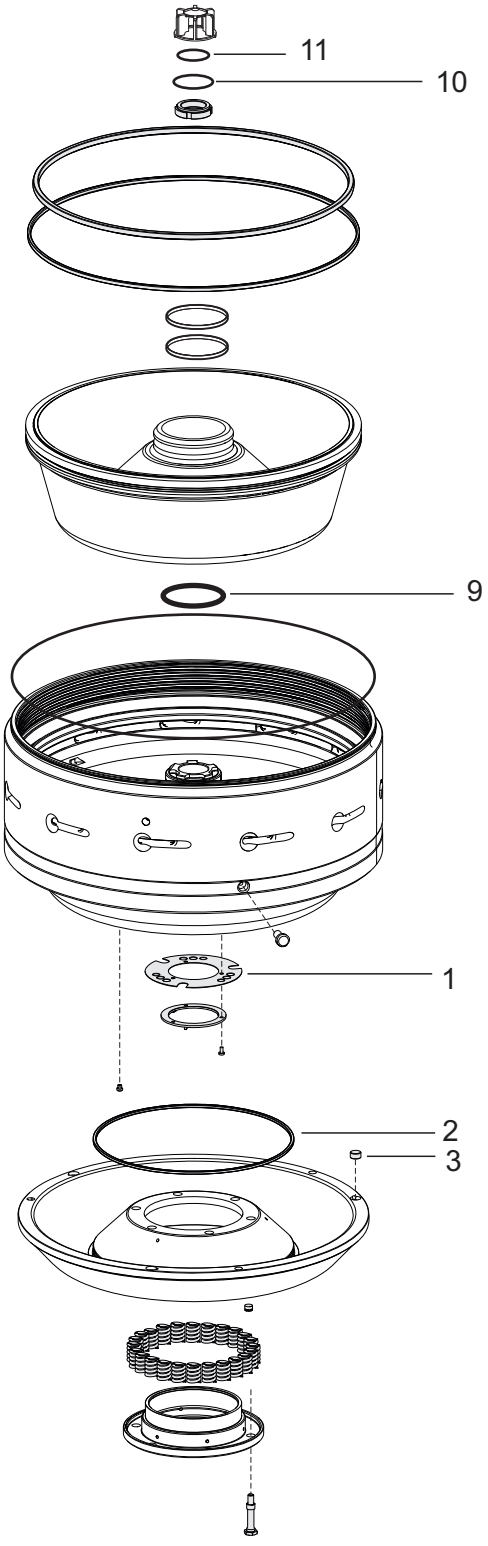
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596233- -88					Notes
			Quantity					
1	543170 04	Seal ring	1					Bowl hood/ Sliding bowl bottom
2	548115 19	O-ring	1					Bowl hood/ Bowl body
3	564044 15	O-ring	1					Bowl hood/ Lock ring
4	546198 88	O-ring	1					Bowl body/ Lock ring
5	260168 94	O-ring	1					Bowl hood/ Lock ring
6	548115 07	O-ring	1					Bowl hood
7	589898 01	Rectangular ring	1					Top disc/ Bowl hood
8	223414 29	O-ring	1					Sealing lid/ Bar
9	223403 72	O-ring	1					Distributor/ Bar
10	582537 01	L-packing	1					Sealing lid/ Distrubutor
12	564044 22	O-ring	2					Plug/ Lock ring
97	539474 03	Silicone grease	1					
98	537086 07	Molykote P-1900	1					
99	596233 01	Sealing kit bowl upper	1					



2475F

5.2 Sealing kit bowl lower, Nitrile FDA

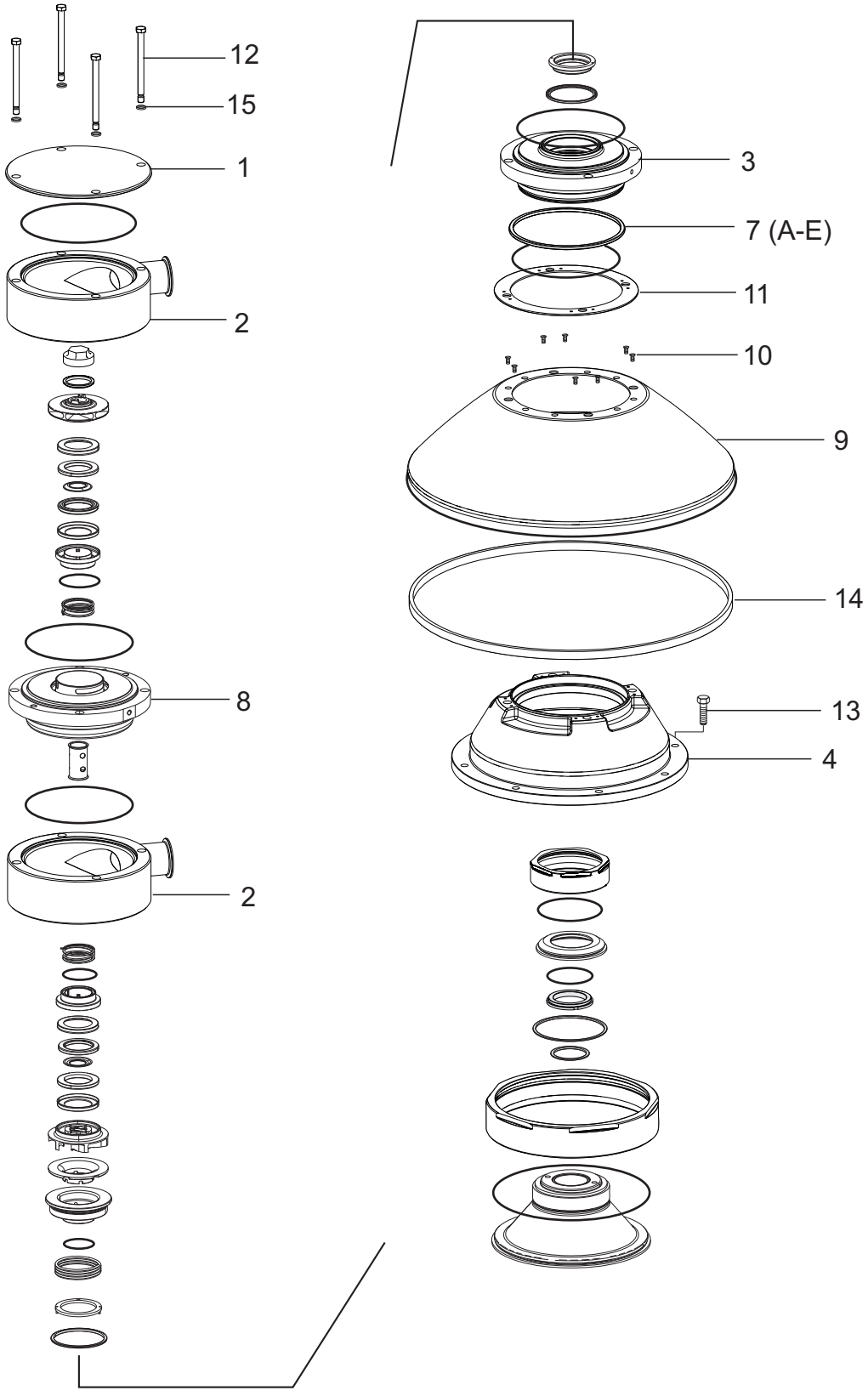
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596234- -91					Notes
			Quantity					
1	543343 01	Gasket	1					Bowl body/ Sleeve with wings
2	543422 02	Rectangular ring	1					Operating slide/ Bowl body
3	537838 06	Valve plug	3					Bowl body/ Operating slide
9	564044 20	O-ring	1					Distributor/ Bowl body/ Sliding bowl bottom
10	564044 28	O-ring	1					Cap nut/ Distributor
11	553382 67	O-ring	1					Spindle/ Cap nut
99	596234 01	Sealing kit bowl lower	1					



2540C

6 Outlet block

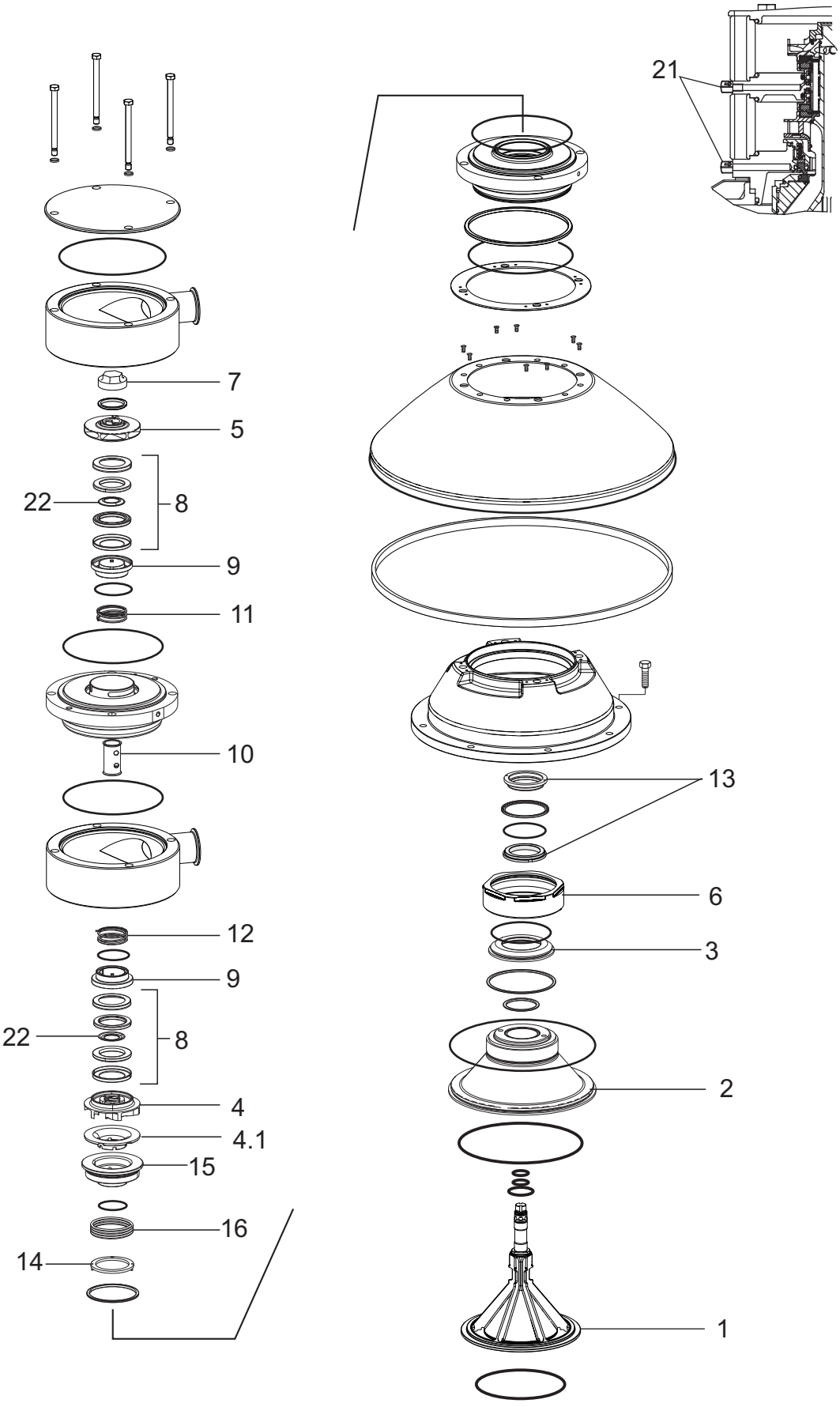
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582975- -01					Notes
			Quantity					
1	580701 02	Cover, Hermetic, Ra 3.2	1					Hermetic
2	583329 02	Discharge housing, Ra 3.2	2					Hermetic outlet, Single phase
3	580709 02	Intermediante part	1					Hermetic, Ra 3.2
4	580704 03	Connection piece	1					sanitary class=No, 3A
5	592852 01	Silicon Rubber Glue	1					
6	594651 80	Hermetic block	1					Double phase See page 48
7	582964 80	Height adjustment ring	1					
7A	559880 16	Height adjusting ring 4,0 mm	1					
7B	559880 17	Height adjusting ring 5,0 mm	1					Alternative
7C	559880 18	Height adjusting ring 6,0 mm	1					Alternative
7D	559880 19	Height adjusting ring 7,0 mm	1					Alternative
7E	559880 20	Height adjusting ring 8,0 mm	1					Alternative
8	593526 81	Intermediante part	1					Hermetic, Double phase, Ra 3.2
10	260254 04	Screw	8					
11	589695 01	Seal	1					
12	2210463 48	Hexagon head screw	4					Hermetic, Double phase
13	221046 22	Screw	8					
14	586895 01	Sealing	1					
15	223101 37	Washer	4					



2467C

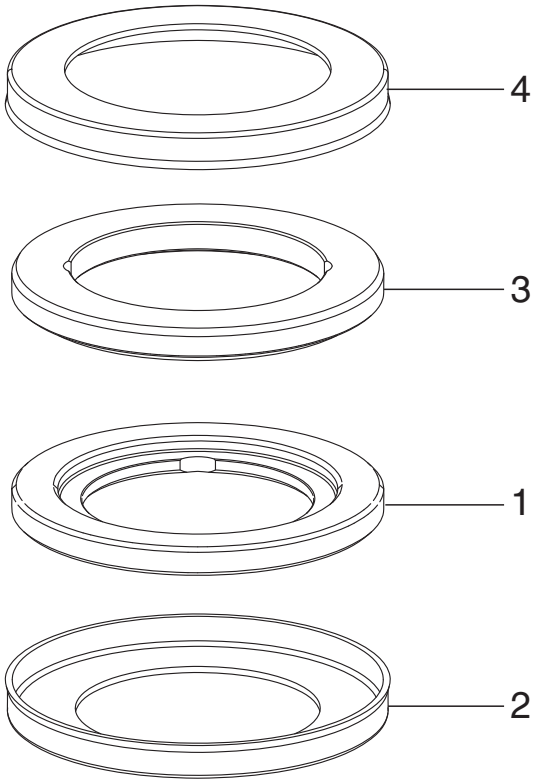
6.1 Hermetic block

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 594651- -80	Notes
			Quantity	
1	580708 02	Outlet pipe	1	
2	580705 81	Rotor holder	1	
3	580199 01	Rotor holder	1	
4	592375 01	Impeller, top part, dia 130, Ra 3,2	1	
4.1	591733 03	Impeller, bottom part	1	Surface finnish Ra 3,2
6	578201 01	Lock ring	1	
7	579842 01	Nut	1	
8	596243 80	Seal ring kit outlet	1	See page 50
9	593525 02	Spring support	2	
10	593524 01	Spacing sleeve	1	
11	591246 02	Compression spring	1	
12	591245 02	Compression spring	1	
13	590577 80	Seal ring kit, Outlet heavy phase	1	See page 52
14	582702 80	Driver	1	
15	580782 02	Stator holder	1	
16	577590 11	Compression spring	1	
20A	596244 80	Sealing kit outlet, Nitrile FDA	1	See page 54
21	590696 01	Constant flow valve	2	
22	593522 01	Washer	2	


21
7
5
22
8
9
11
10
12
9
22
8
4
4.1
15
16
14
13
6
3
2
1
2467F

6.1.1 Seal ring kit outlet

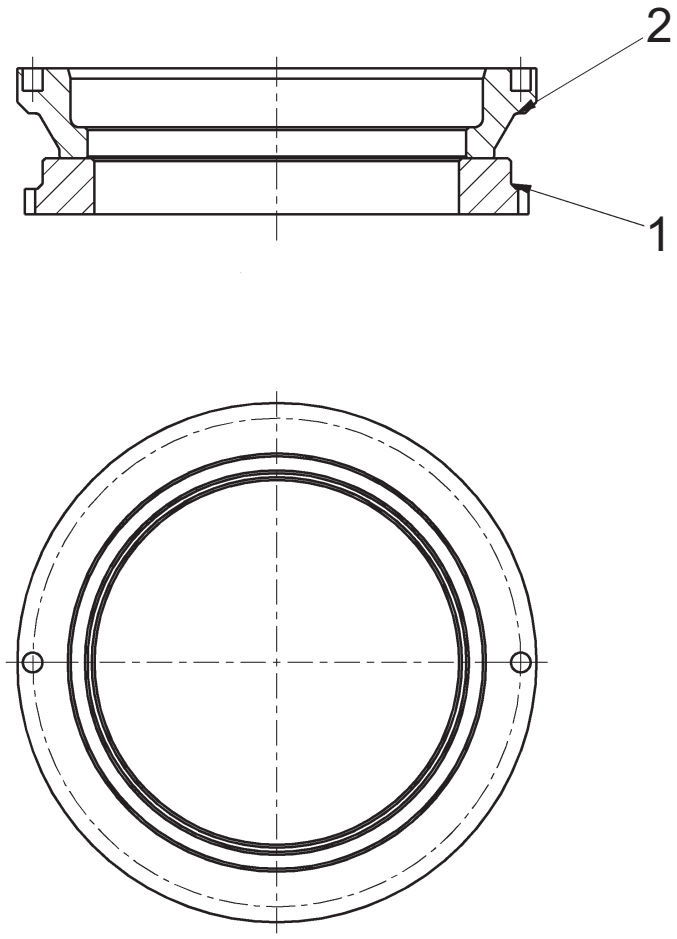
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596243- -80					Notes
			Quantity					
1	593381 01	Wear ring	2					
2	593521 01	Gasket	2					
3	593382 01	Seal ring	2					
4	593523 01	Gasket	2					
99	596243 01	Seal ring kit outlet	1					



2357A

6.1.2 Seal ring kit, Outlet heavy phase

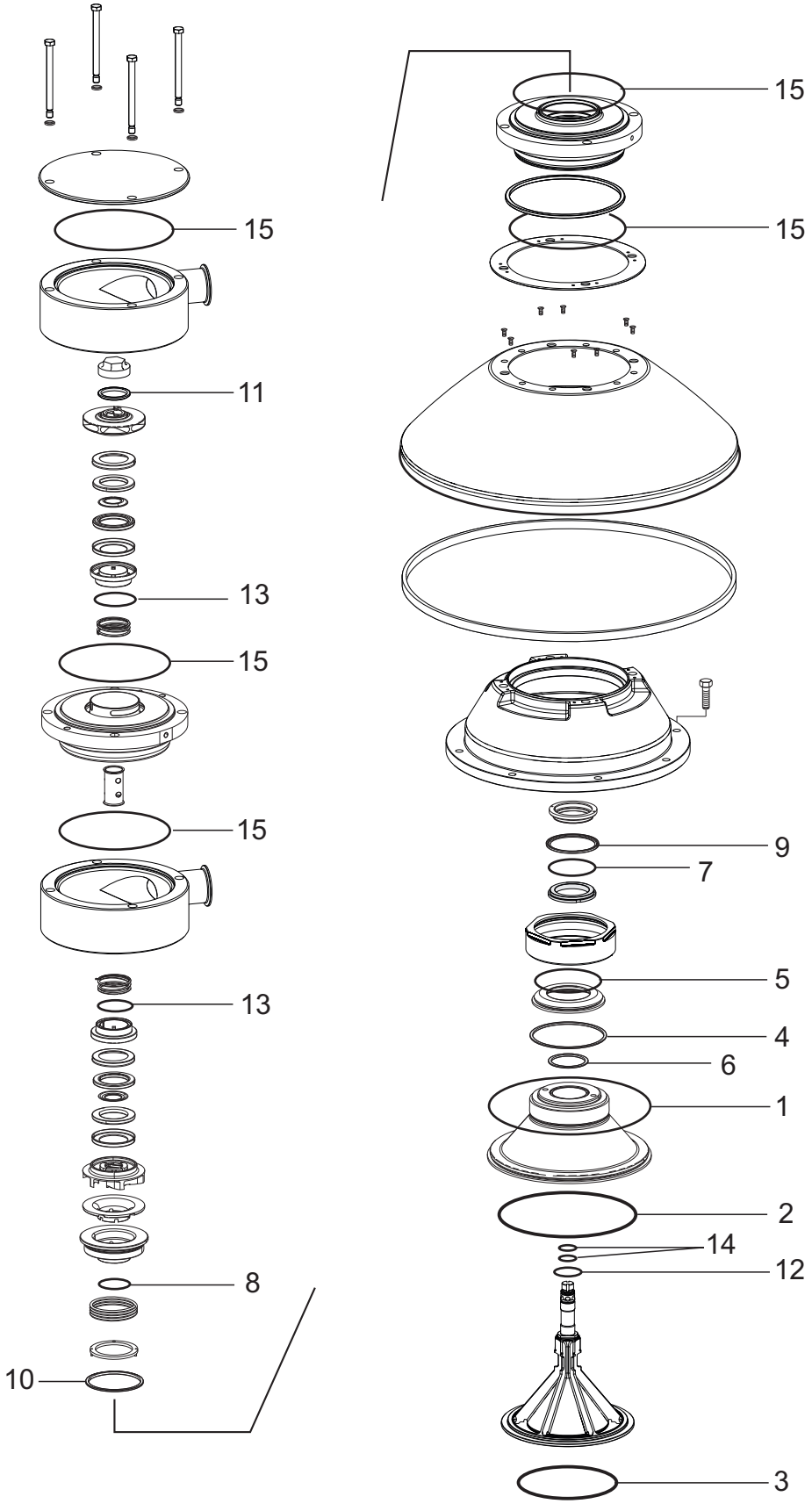
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 590577- -80	Notes
			Quantity	
1	579686 01	Wear ring	1	
2	579685 01	Seal ring	1	



2357B

6.1.3 Sealing kit outlet, Nitrile FDA

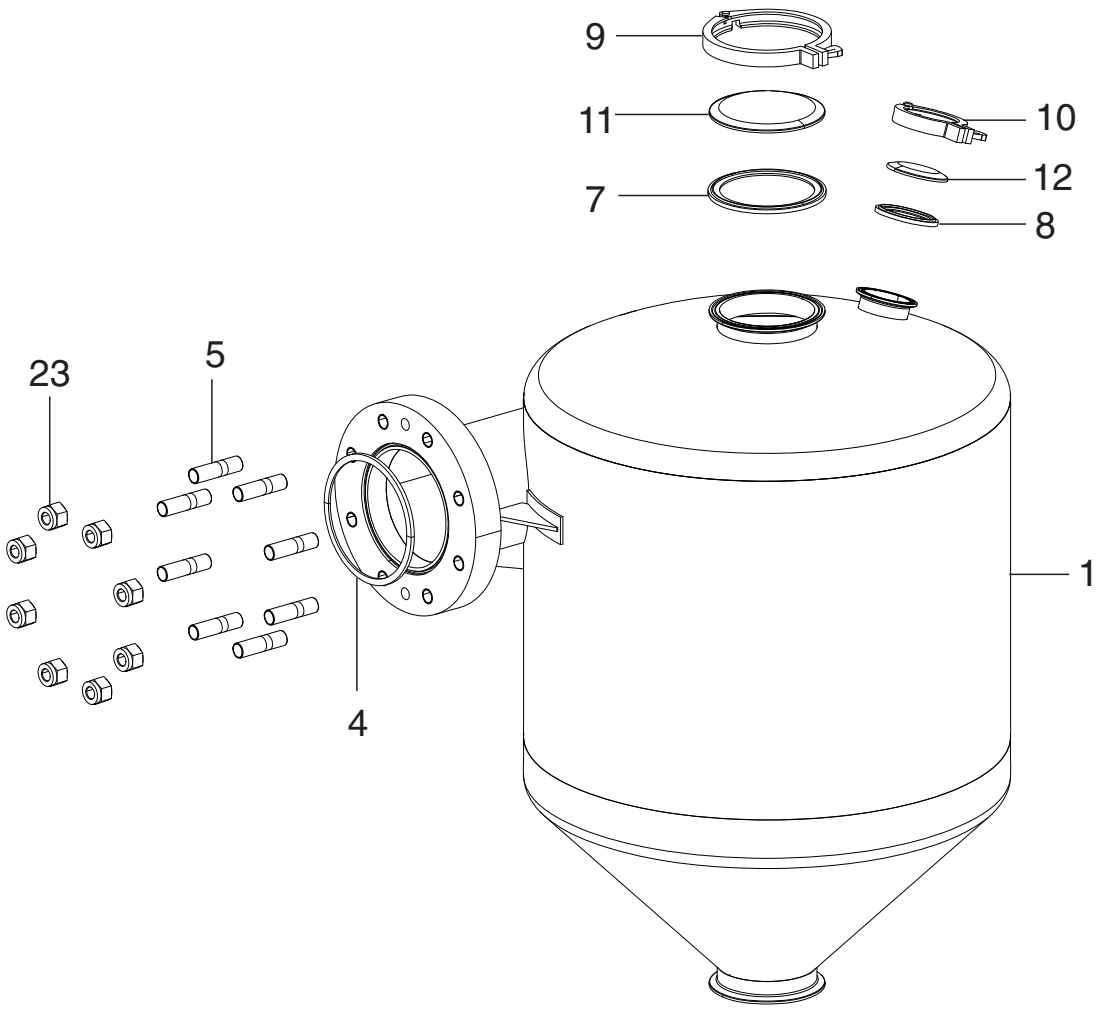
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596244- -80					Notes
			Quantity					
1	260168 94	O-ring	1					
2	521121 49	O-ring	1					
3	521121 34	O-ring	1					
4	564044 21	O-ring	1					
5	521121 36	O-ring	1					
6	576325 02	L-packing	1					
7	260168 80	O-ring	1					
8	260168 78	O-ring	1					
9	579689 01	Lip seal	1					
10	576323 02	L-packing	1					
11	577384 03	L-packing	1					
12	577646 06	L-packing	1					
13	532740 48	O-ring	2					
14	532740 24	O-ring	2					
15	564044 26	O-ring	5					
16	532740 38	O-ring	1					Only BMRPX
99	596244 01	Sealing kit outlet	1					



2467G

7 Cyclone

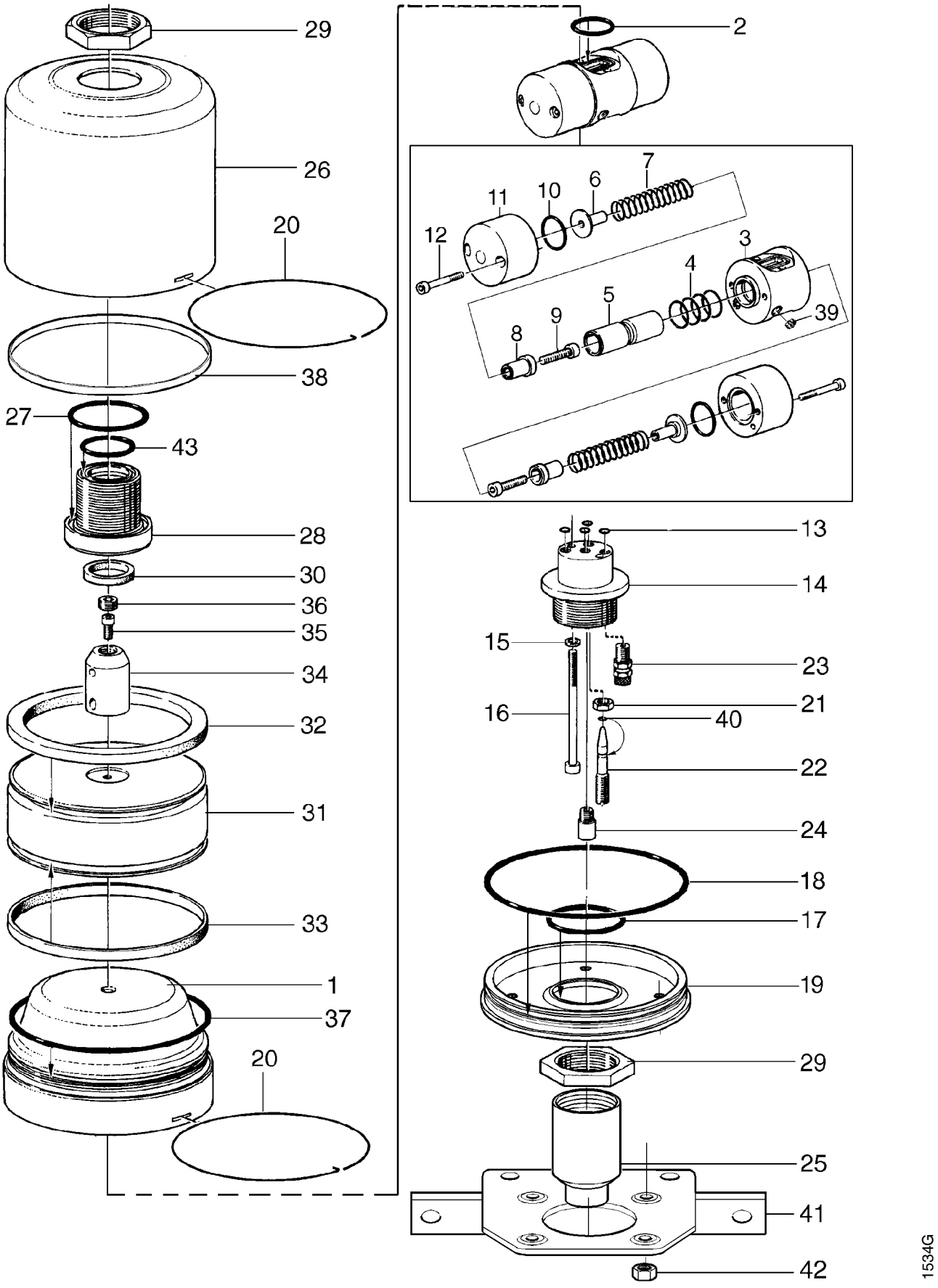
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 583258- -01					Notes
			Quantity					
1	583443 02	Cyclone	1					
4	582109 01	L-packing	1					
5	260176 04	Stud bolt	8					
7	563433 09	Seal ring	1					
8	563433 03	Seal ring	1					
9	563417 03	Clamp ring	1					
10	563417 05	Clamp ring	1					
11	567485 04	Blind flange	1					
12	567485 01	Blind flange	1					
23	221891 17	Lock nut	8					



2356A

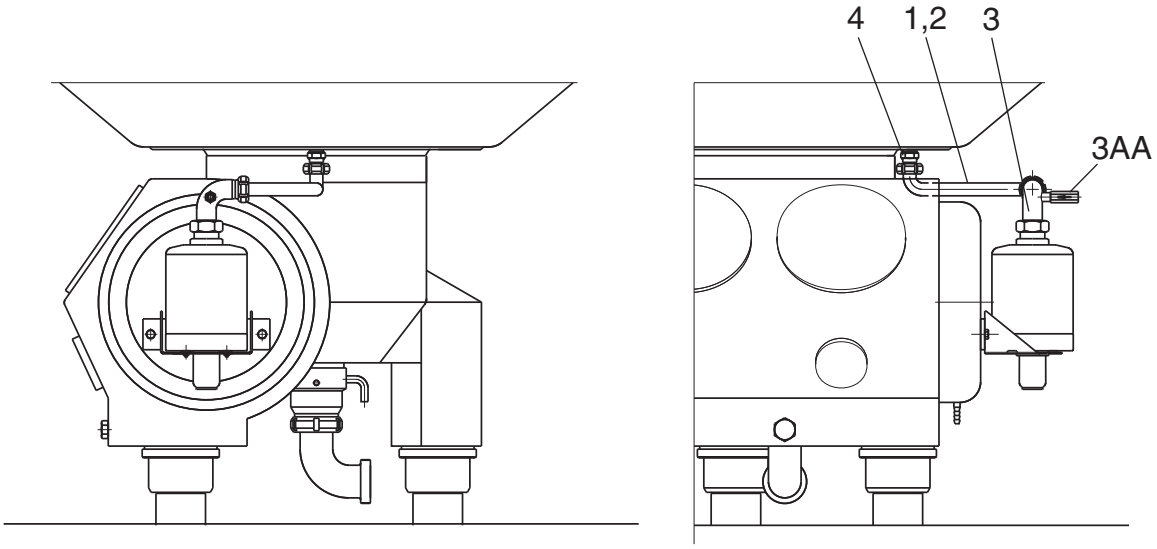
8 Operating water module compact

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 566264- -01					Notes
			Quantity					
1	559867 02	Air tank	1					
2	544311 10	O-ring	1					
3	559869 01	Valve body	1					
4	544311 11	O-ring	4					
5	559856 01	Valve spindle	1					
6	559855 01	Spring guide	2					
7	559866 01	Compression spring	2					
8	559854 01	Spacing	2					
9	221711 24	Screw	2					
10	544311 09	O-ring	2					
11	559858 01	Valve cup	2					
12	221706 24	Screw	4					
13	544311 08	O-ring	6					
14	559868 01	Valve connection	1					
15	559892 10	Sealing washer	2					
16	559892 09	Hexagon socket head screw	2					
17	223406 32	O-ring	1					
18	223406 43	O-ring	1					
19	559863 80	Cylinder cover	1					
20	559891 01	Locking wire	2					
21	559892 08	Nut	1					
22	559857 01	Needle	1					
23	558710 01	Nipple	3					
24	558926 01	Silencer	1					
25	559870 01	End protection	1					
26	559864 01	Cylinder	1					
27	546198 76	O-ring	1					
28	559865 01	Outlet	1					
29	559892 07	Nut	2					
30	559892 01	Turcon variseal "m"	1					
31	559861 01	Piston	1					
32	559892 03	Turcon aq-seal	1					
33	559892 02	Turcite slydring	1					
34	559862 01	2 pulse adapter	1					
35	221711 07	Screw	1					
36	559892 04	Nozzle ø 4,0 mm	1					
37	223406 42	O-ring	1					
38	559892 06	Garter strap	1					
39	559892 05	Nozzle ø 4,2 mm	1					
40	544311 07	O-ring	1					
41	566261 80	Bracket	1					
42	221803 28	Nut	4					
43	223406 29	O-ring	1					


29
26
20
38
27
43
28
30
36
35
34
32
31
33
1
37
20
2
7
6
10
11
12
3
4
5
9
8
39
13
14
15
23
16
21
40
22
24
18
17
19
29
25
41
42
1534G

9 Fittings for OWMC

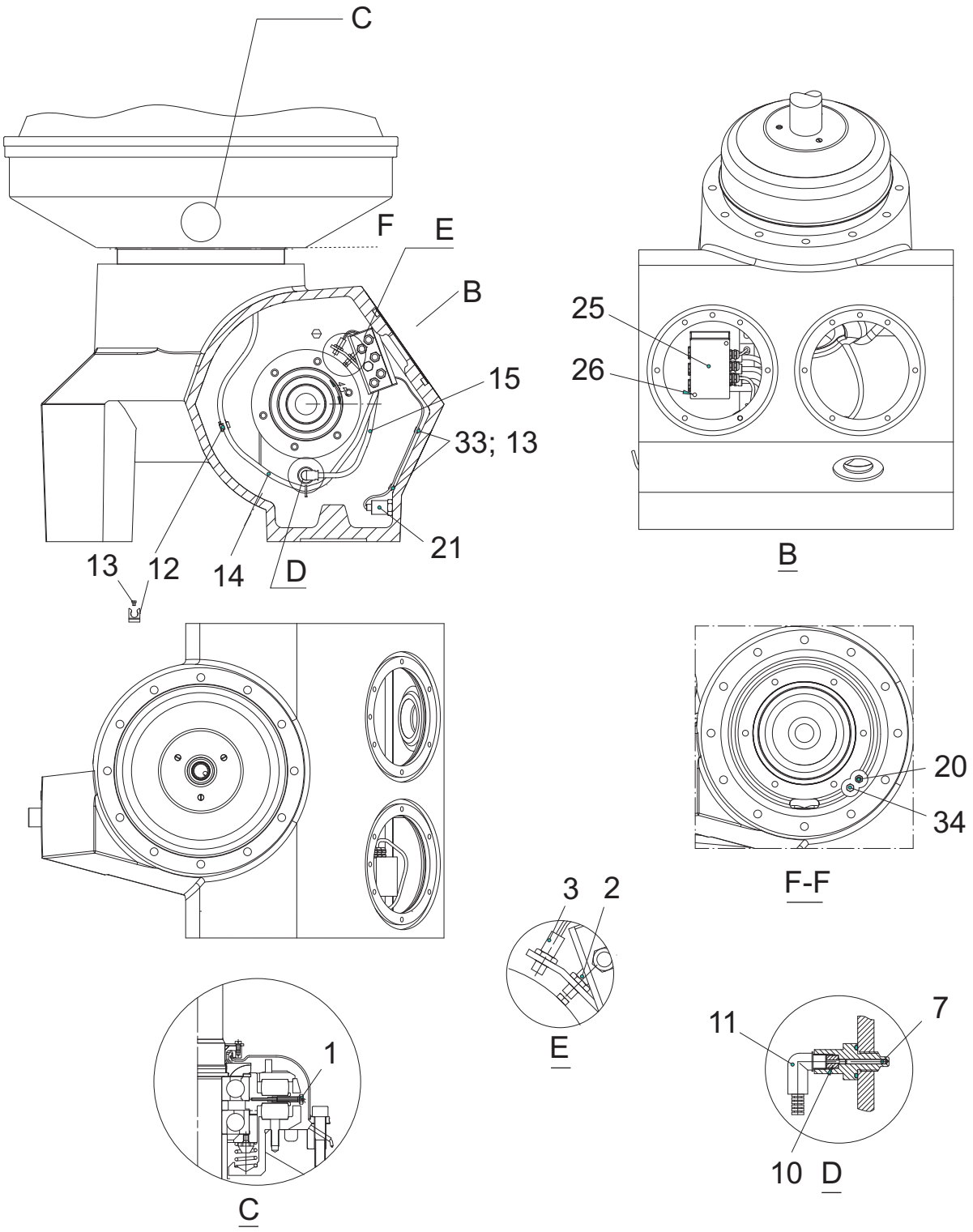
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 585094- -81					Notes
			Quantity					
1	584259 81	Tube connection welded	1					
2	190603	Rectangular ring	2					
3	566259 04	Elbow connection	1					
3AA	191003	Nipple	1					
4	587205 01	Tube fitting	1					



1789A

10 Monitoring kit

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582368- -01					Notes
			Quantity					
1	564433 81	Temperature sensor	1					
1A	564433 01	Pump sensor	1					
1B	564433 03	Screw	1					
2	561858 01	Inductive sensor	1					See page
3	561858 01	Inductive sensor	1					See page
7	564433 01	Temperature sensor	1					
10	567509 01	Spacing sleeve	1					
11	552870 40	Tube gland, angle 90 deg.	1					
12	552869 93	Tube clip	5					
13	221121 46	Screw	15					
14	556416 31	Protective tube	1					
15	556416 15	Protective tube	1					
20	555603 11	Cable gland brass	1					
21	567112 01	Vibration sensor	1					
25	582331 80	Junction box	1					
26	221121 08	Screw	2					
33	552869 96	Tube clip	2					
34	582821 01	Stopping plug	1					



2190D

11 Set of plates

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 585152- -01					Notes
			Quantity					
3	585162 80	Safety lables	1					
3A	1270018 04	Safety label fr	1					
4	566831 01	Name sign	1					Dairy only
5	555529 01	Plate with arrow	1					
6	260137 06	Pop rivet	4					
7	1271491 02	Label 65 Hz	1					4600 rpm
8	1270001	Lifting instruction	1					
9	554214 02	Cable tie	2					

1

2

3,3A-T



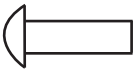
4

Tetra Pak

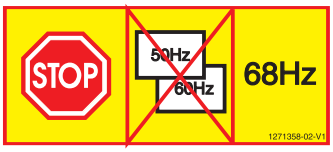
5



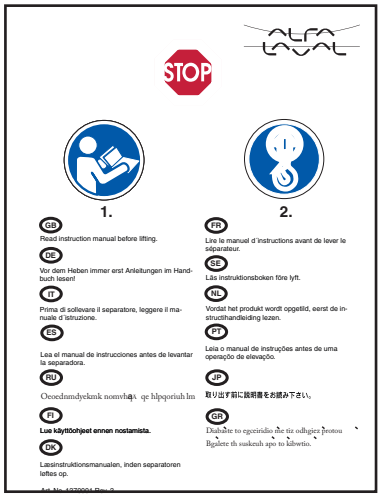
6



7



8



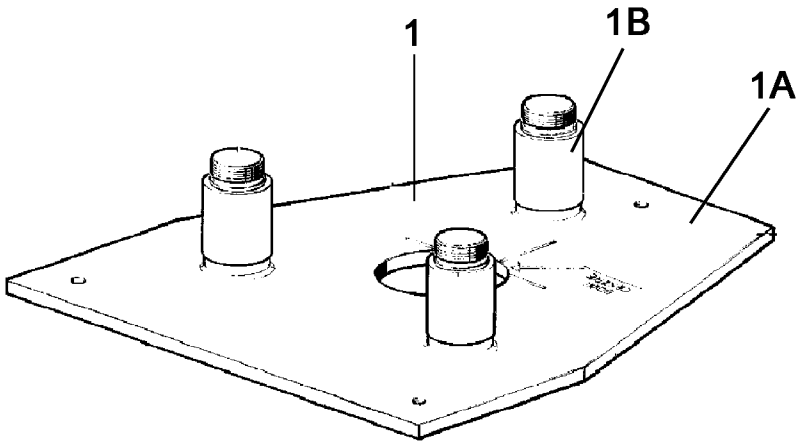
9



2339V

12 Foundation block

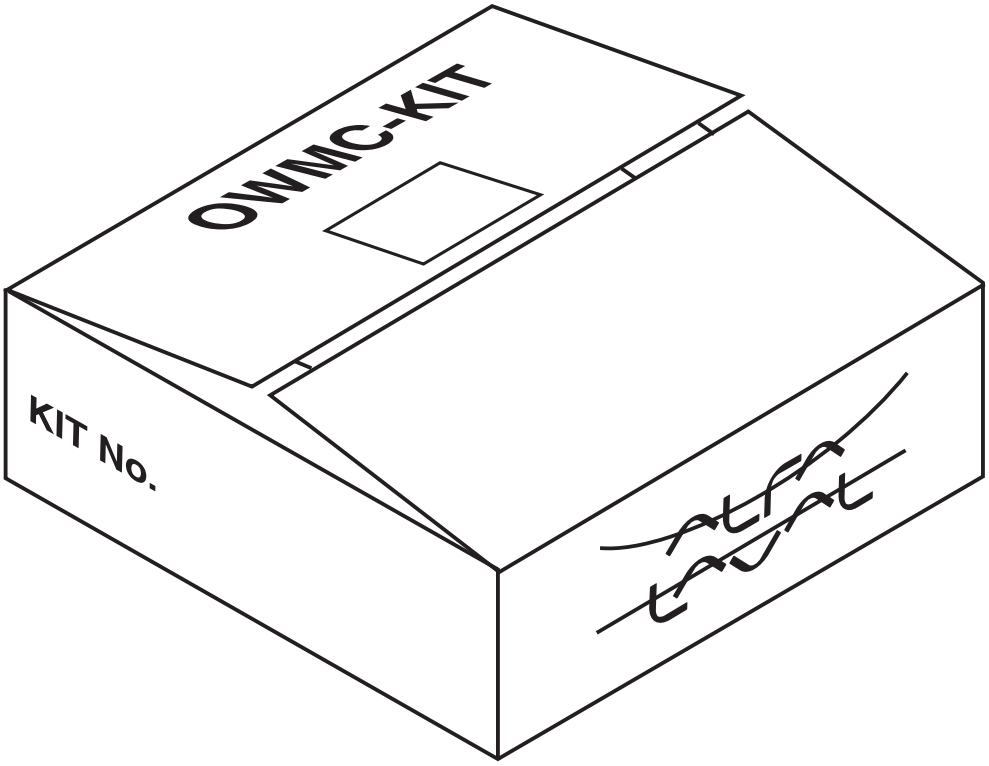
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 582864- -01	Notes
			Quantity	
1	543688 80	Foundation plate	1	
1A	543687 01	Foundation plate	1	
1B	542059 02	Foundation bolt	3	



2044G

13 OWMC service kit

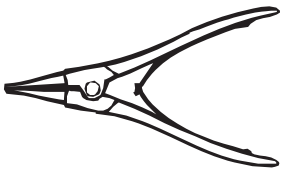
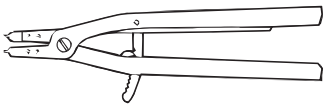
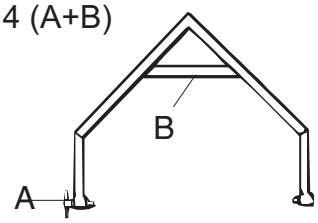
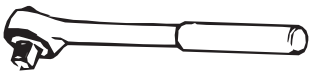
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 558446- -05					Notes
			Quantity					
1	544311 10	O-ring	1					Air tank/ Valve body
2	544311 11	O-ring	4					Valve body/ Valve spindle
3	544311 09	O-ring	2					Valve cup/ Valve body
4	544311 08	O-ring	6					Valve body/ Valve connection
5	559892 10	Sealing washer	2					Valve connection/ Screw
6	223406 32	O-ring	1					Cylinder cover/ Valve connection
7	223406 43	O-ring	1					Cylinder cover/ Air tank
8	559891 01	Locking wire	2					Air tank/ Cylinder
9	546198 76	O-ring	1					Outlet/ Cylinder
10	559892 01	Turcon variseal "m"	1					Outlet/ 2 pulse adapter
11	559892 03	Turcon aq-seal	1					Piston/ Cylinder
12	559892 02	Turcite slydring	1					Piston/ Cylinder
13	223406 42	O-ring	1					Air tank/ Cylinder
14	544311 07	O-ring	1					Needle/ Valve connection
15	223406 29	O-ring	1					Outlet/ Fittings for OWMC
16	559892 06	Garter strap	1					Air tank/ Cylinder
18	555612 01	High protection grease	1					



781N

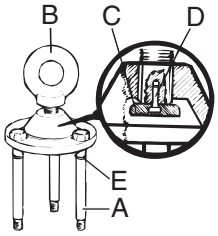
14 Set of tools

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 566596- -04					Notes
			Quantity					
1	72978	Socket 11 mm (1/2")	1					
2	527353 09	Socket 30 mm (1/2")	1					
3	527353 17	Socket 16 mm (1/2")	1					
4	69696	Hook spanner	1					
5	42386	Snap ring pliers	1					
6	72243	T-handle	1					
7	72244	Extension rod 240-255 mm	1					
8	527348 01	Extension rod 125-150 mm	1					
9	527353 05	Socket 18 mm (1/2")	1					
10	73085	Socket 24 mm (1/2")	1					
11	75420	Socket 13 mm (1/2")	1					
12	66445	Snap ring pliers	1					
13	595068 01	Sledgehammer	1					
14	555368 81	Turning tool bowl body	1					
14A	554960 80	Screw	1					
14B	1270022	Safety label on reversing tool	1					
15	260164 03	Hexagon socket 8 mm (1/2")	1					
16	260164 06	Hexagon socket 14 mm (1/2")	1					
17	260161 01	Ratchet handle	1					
18	521196 16	Tubular socket 36 mm	1					
20	528905 08	Ring spanner 21 mm, 24 mm	1					
22	588750 01	Screw for dismounting	3					machine top part
25	567839 80	Lifting eye bolt	2					

1,2,3 	4 	5 
6 	7 	8 
9,10,11 	12 	13 
14 (A+B) 	15,16 	17 
18 	19 	20 
21	22 	23
24	25 	26

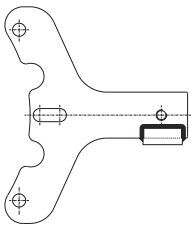
2189H

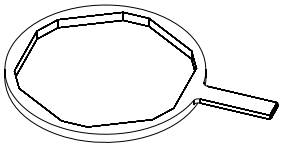
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 566596- -04					Notes
			Quantity					
27	543307 87	Lifting tool	1					Bowl body
27A	544088 01	Screw	3					
27B	543309 01	Lifting eye	1					
27C	543310 07	Washer	1					
27D	221711 02	Screw	1					
27E	68372	Snap ring	3					
28	565634 80	Lifting tool	1					Bowl spindle
29	591301 80	Lifting tool	1					Sliding bowl body
29A	221716 03	Screw	2					
30	591088 80	Spanner	1					Lock ring large
30A	2210462 11	Screw	1					
30B	223101 37	Washer	1					
31	582019 01	Spanner for lock ring	1					Lock ring small
32	260154 05	Lifting eye bolt	2					Lock ring large, operating slide
33	562660 80	Lifting tool	1					Bowl hood
34	543135 35	Compressing tool for bowl	1					See separate IB/ 1270369-02
35	577960 83	Mounting tool	1					Mounting tool
36	579351 80	Mounting tool	1					Mounting tool
37	527353 15	Socket 36 mm (1/2")	1					Socket 36 mm
39	584544 80	Lifting tool	1					Lifting tool distributor
39A	545531 02	Lifting stirrup	1					
39B	584502 01	Lifting pin	1					
39C	222116 41	Slotted pin	1					
39D	223101 64	Washer	1					
39E	226314 27	Belleville washer	14					
39F	223101 64	Washer	1					
39G	221803 23	Nut	1					
40	531296 81	Driving-off tool	1					Vertical, horizontal device
41	541647 02	Dismounting drift	1					Seal rings bowl hood, inlet
43	567401 01	Plug	1					Dismounting tool
44	565635 80	Lifting tool	1					Bowl spindle bottom
45	567142 01	Ring	1					Mounting bottom bearing

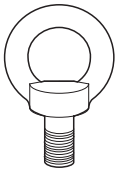
27


28

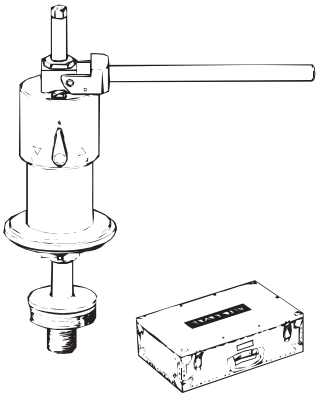

29

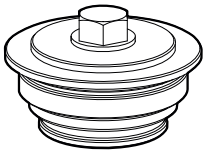

30


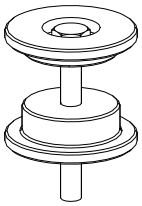
31


32


33

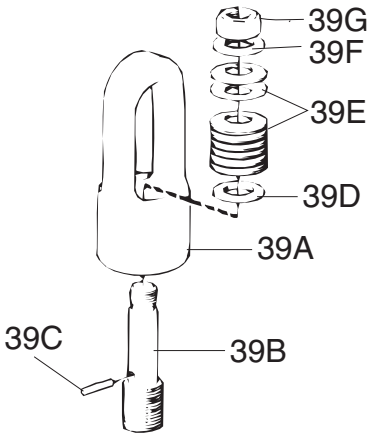

34


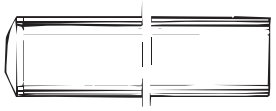
35


36


37

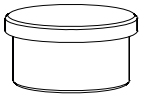

38

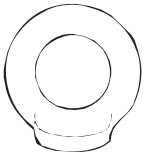
39


40


41

42

43


44


45


2189S

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 566596- -04					Notes
			Quantity					
46	543550 01	Ring	1					Mounting ball bearing
47	543551 01	Ring	1					Mounting ball bearing
48	543552 01	Mounting tool	1					Ball bearing worm wheel shaft
49	543553 80	Dismounting tool	1					Brake pulley
50	545756 80	Puller	1					Ball bearing worm wheel shaft
50A	260001 41	Screw	1					
51	544264 01	Pressure washer	1					Mounting top bearing
52	544273 01	Sleeve	1					Dismounting ball bearing
53	544372 01	Drift	1					Dismounting ball bearing
54	544288 01	Tube	1					Rack for vertical device
55	544261 01	Ring	1					Mounting ball bearing
56	544302 02	Puller	1					Worm wheel, worm
57	537441 01	Washer	1					Mounting brake pulley
58	571998 80	Mounting and dismounting tool	1					Vertical device top bearing
58A	567139 01	Ring	1					
58B	545541 01	Plate lower	1					
58C	567170 01	Sleeve	1					
58D	545544 01	Bar	3					
58E	571918 01	Shaft	1					
58F	545548 01	Intermediate part	1					
58G	68372	Snap ring	3					
58H	545543 01	Washer	1					
58I	545542 01	Plate upper	1					
58J	221803 35	Nut, M20	3					
59	545529 80	Pin spanner	1					Lockring horizontal device
60	542118 80	Lifting eye	2					Frame hood
61	553188 02	Lifting eye	3					Separator
64	562097 01	Guide pin	2					Bearing shield
65	537446 01	Belt pipe wrench	1					OWMC

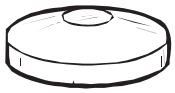
46



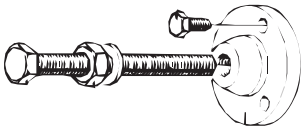
47



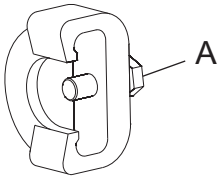
48



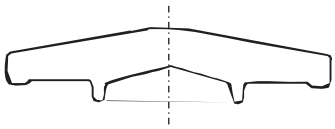
49



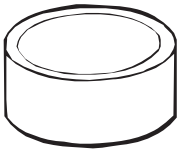
50



51



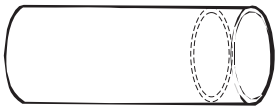
52



53



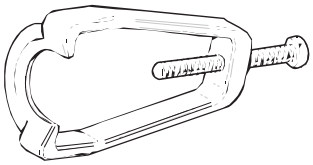
54



55



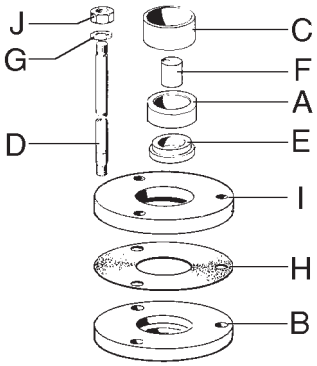
56



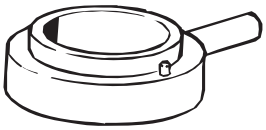
57



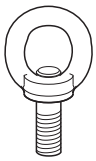
58



59



60



61



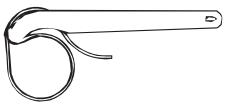
62

63

64

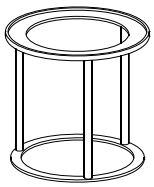
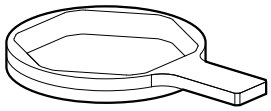
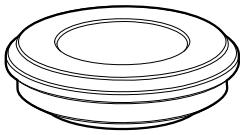
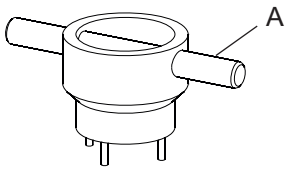
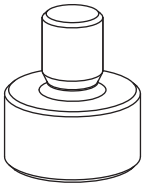
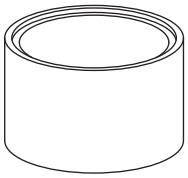


65



2189J

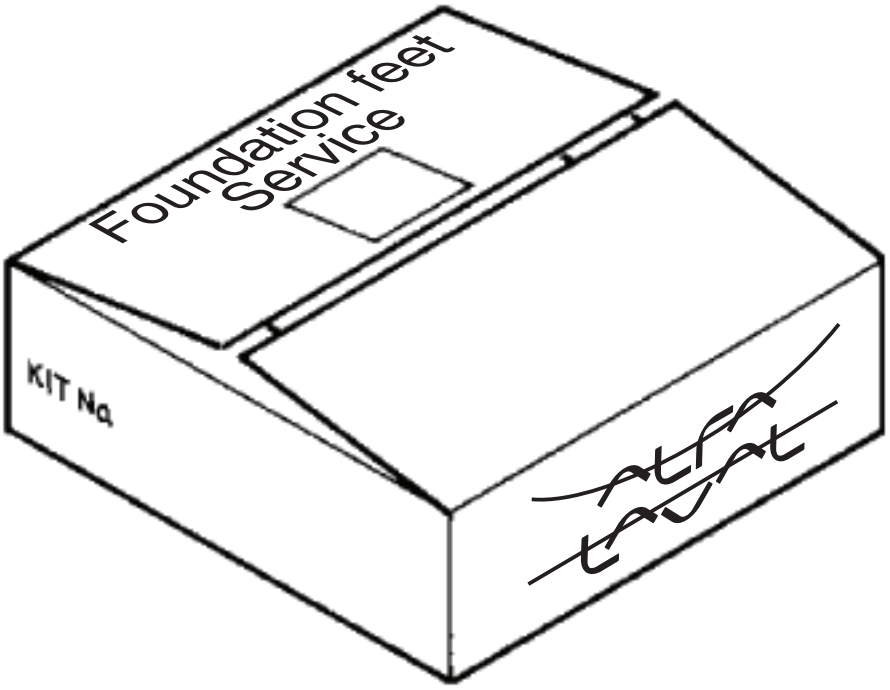
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 566596- -04					Notes
			Quantity					
68	585340 04	Rack	1					Distributor
69	569419 02	Spanner for lock ring	1					Lock ring hermetic outlet
70	567391 01	Punch	1					Dismounting of seal ring
71	582102 01	Mounting tool	1					Sealing ring, horizontal driving device
72	577939 80	Pin spanner	1					Inlet
72A	577927 01	Pin	1					
73	578824 01	Pin	1					Bowl body / Bowl spindle
74	578825 01	Sleeve	1					Bowl body / Bowl spindle
76	527395 03	Hook spanner	1					Cap nut

67	68 	69 
70 	71 	72 
73 	74 	76 

2189T

15 Service kit for foundation feet

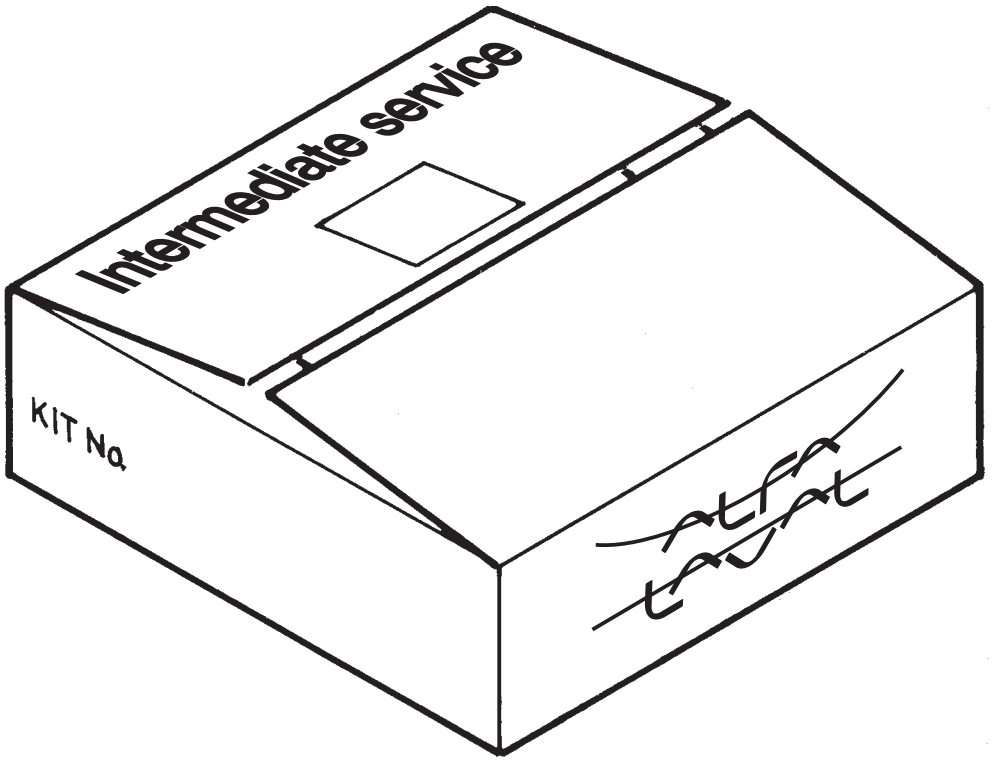
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 553048- -02					Notes
			Quantity					
1	260080 27	Hexagon socket set screw	9					
1.1	580512 01	Plug	9					
1.2	223403 17	O-ring	9					
2	528738 02	Rubber cushion	3					
3	65235	Rectangular ring	3					
4	260001 21	Screw, M20x80	3					



781C

16 Intermediate service kit

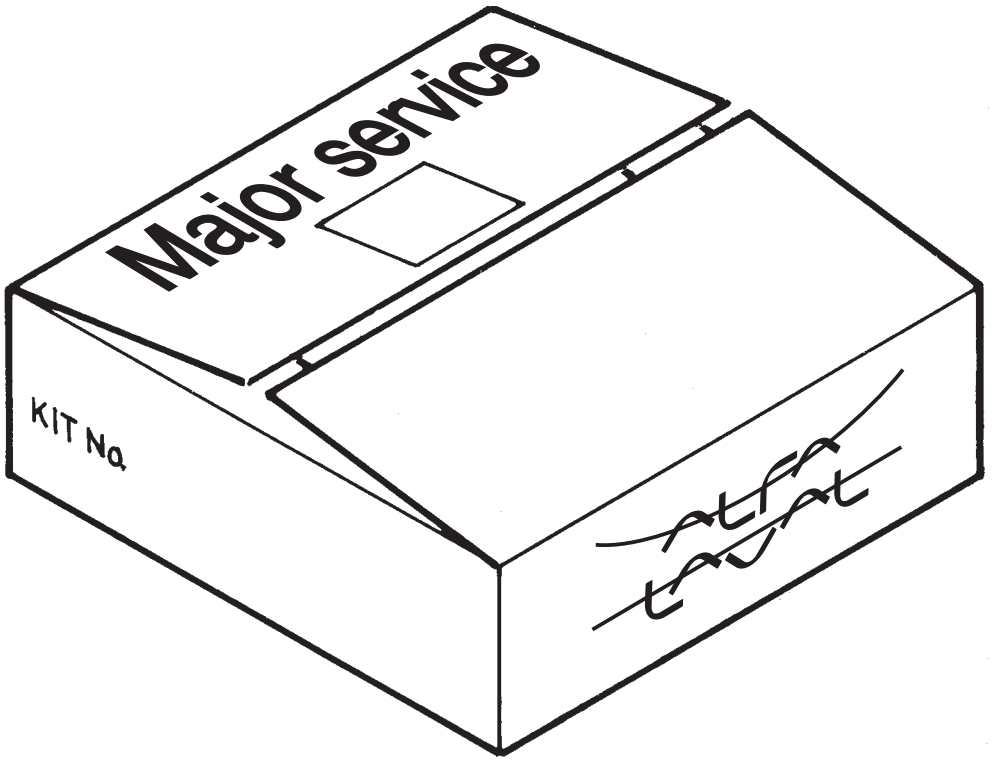
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596496- -01	Notes
			Quantity	
1A	596237 80	Seal ring kit inlet, Nitrile	1	Nitrile
				See page 32
2A	596233 88	Sealing kit bowl upper, Nitrile FDA	1	Nitrile FDA
				See page 42
3A	596234 91	Sealing kit bowl lower, Nitrile FDA	1	See page 44
4A	596244 80	Sealing kit outlet, Nitrile FDA	1	See page 54
5	596243 80	Seal ring kit outlet	1	Hermetic seal rings upper
				See page 50
6	590577 80	Seal ring kit, Outlet heavy phase	1	Hermetic seal rings lower
				See page 52



780A

17 Major service kit

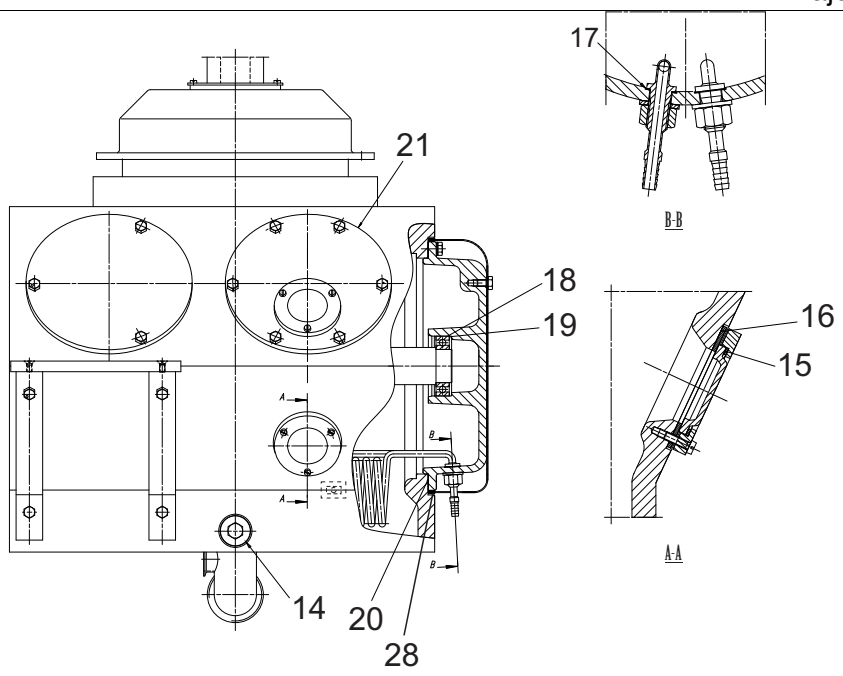
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596569- -01	Notes
			Quantity	
1A	596179 84	Service Kit MBP	1	See page 84
2A	596581 80	Service kit MTP	1	Nitrile FDA See page 86
3A	585005 84	Service kit cyclone	1	Dairy std See page 88

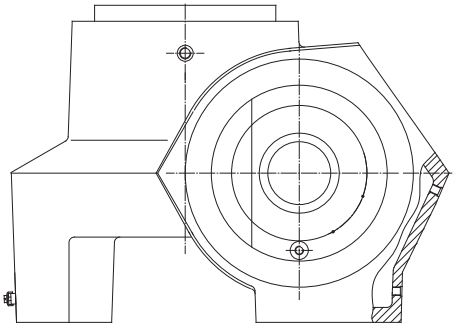


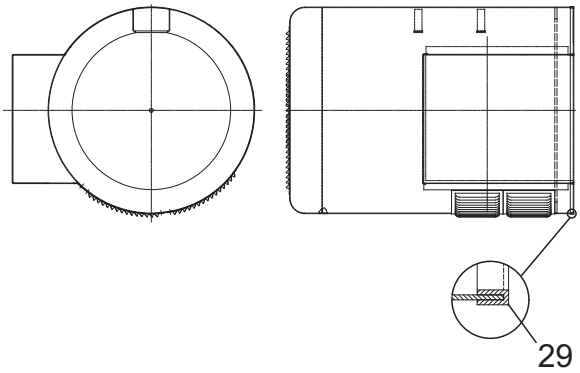
781A

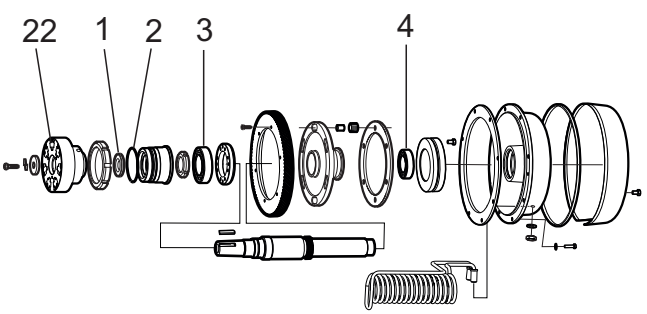
17.1 Service Kit MBP

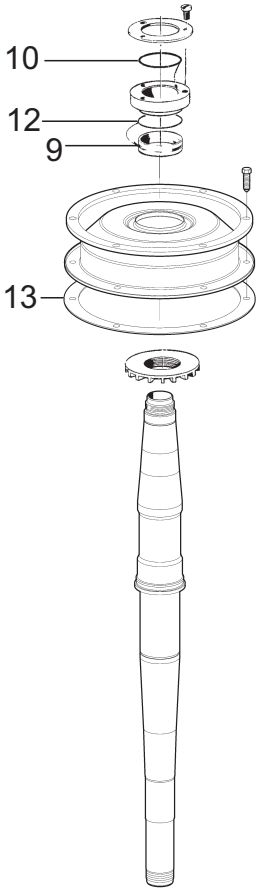
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596179- -84					Notes
			Quantity					
1	223521 98	Seal ring	1					Bearing housing/Worm wheel shaft
2	546198 53	O-ring	1					Bearing housing/Frame part
3	233211 94	Ball bearing	1					Worm wheel shaft/Bearing housing
4	8379	Ball bearing	1					Worm wheel shaft
5	223406 17	O-ring	1					Bottom bearing housing
6	548747 07	Ball bearing	1					Upper neck bearing
7	548745 04	Ball bearing	1					Lower neck bearing
8	578037 01	Rubber buffer top bearing	2					Ball bearing housing
9	566295 01	Seal ring	1					Oil fan / Protection collar
10	223412 18	O-ring	1					Protection collar / Spindle
11	548744 08	Self-align roller bearing	1					Bottom bearing
12	223406 36	O-ring	1					Seal ring / Cap
13	566262 01	Gasket	1					Frame top part/Cap
14	223316 05	Rectangular ring	1					Drain screw
15	37167	Rectangular ring	1					Glass disc
16	528723 01	Gasket	1					Glass
17	73665	Rectangular ring	2					Bearing shield / Cooling coil
18	223406 36	O-ring	1					Bearing shield
19	554216 02	Corrugated shim	1					Bearing shield
20	43626	Gasket	1					Frame bottom part / Bearing shield
21	528732 01	Gasket	1					Frame bottom part / Protecting cover
22	578543 01	Flexible element	7					Coupling pulley - also included in Coupling pulley
23	223406 05	O-ring	1					Bottom bearing housing / Bottom Bearing
24	260168 60	O-ring	1					Throttle ring/Bottom bearing housing
25	567148 01	Throttle ring	1					Rotor support/Bottom bearing housing
28	43630	Seal strip	1					Guard/Frame bottom part
29	43631	Seal strip	1					Protecting cap

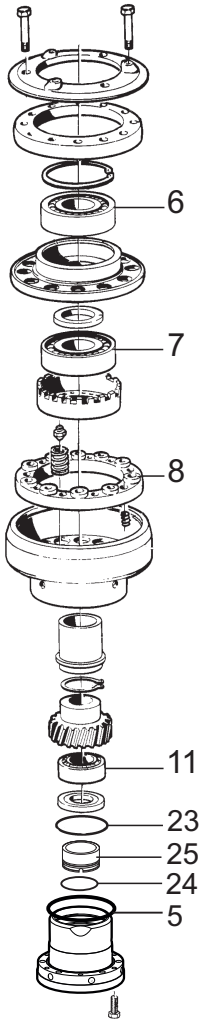








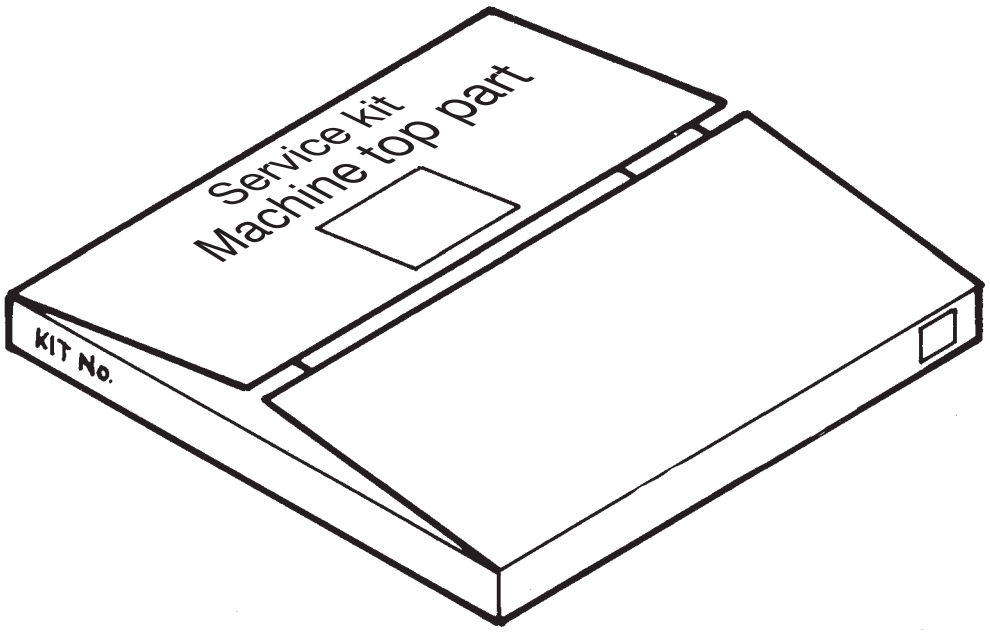




2348D

17.2 Service kit MTP

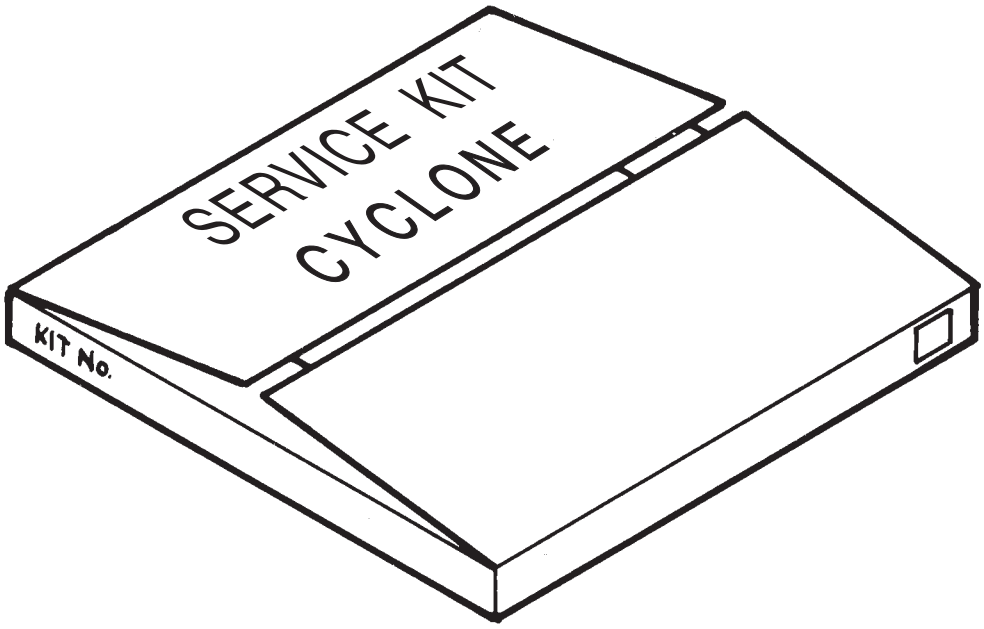
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 596581- -80					Notes
			Quantity					
1	565274 06	Seal strip	1					Frame top part/ Frame hood
2	223406 25	O-ring	2					Frame top part/ Frame hood
3	581985 01	L-packing	1					Frame hood/ Connection piece
4	74634	O-ring	3					Distributing cover/ Control paring disc
5	568015 01	Gasket	2					Distributing cover / Nozzle
6	583107 01	Height adjusting ring	3					Distributing cover / Frame top part
7	563022 02	Rectangular ring	1					Sliding bowl bottom/Bowl body, FDA approved



782T

17.3 Service kit cyclone

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description 585005- -84	Notes
			Quantity	
1	582109 01	L-packing	1	
2	563433 09	Seal ring	1	
3	563433 03	Seal ring	1	



7800

18 Cross reference list

Part No.	Page	Ref.
1270001	64	8
1270018 04	64	3A
1270022	70	14B
1271491 02	64	7
1761834 06	34	11
190603	60	2
191003	60	3AA
2210296 01	30	7
221031 04	30	18
221031 29	36	1D
221035 61	24	8E
221041 01	22	19
221041 01	22	36
221041 05	30	6
221041 19	22	22.2
221041 20	22	22
221041 20	22	25
221041 20	22	28
221045 35	26	20
221046 03	26	35
221046 04	34	5
221046 15	26	22
221046 22	46	13
2210462 11	71	30A
2210463 07	34	10
2210463 48	46	12
221121 08	62	26
221121 46	62	13
221131 03	40	4D
221131 07	26	29
221131 08	22	10
221706 24	58	12
221711 02	71	27D
221711 07	58	35
221711 24	58	9
221716 03	71	29A
221721 12	22	45
221721 16	26	3
221726 09	28	12
221731 08	34	2
221803 23	71	39G
221803 28	58	42
221803 29	28	18
221803 34	28	15
221803 35	73	58J
221803 40	28	19C
221803 40	22	15
221891 17	56	23
222116 41	71	39C
223101 37	22	14
223101 37	46	15
223101 37	71	30B
223101 61	22	18
223101 61	22	46
223101 61	22	46.1
223101 64	71	39D
223101 64	71	39F
223107 28	24	14
223142 04	28	9
223316 05	22	5
223316 05	84	14
223403 17	28	4.3
223403 17	78	1.2
223403 72	42	9
223406 05	84	23
223406 05	26	36
223406 17	84	5
223406 17	26	2
223406 25	38	2
223406 25	86	2
223406 29	58	43
223406 29	68	15
223406 32	58	17
223406 32	68	6
223406 36	22	16A
223406 36	84	12
223406 36	84	18
223406 36	26	33
223406 42	58	37
223406 42	68	13
223406 43	58	18
223406 43	68	7
223412 18	84	10
223412 18	26	27
223414 29	42	8
223521 98	24	2
223521 98	84	1
223610 32	24	12
223641 01	26	11
223642 49	26	7
226214 74	40	4H
226314 27	71	39E
233211 94	24	4
233211 94	84	3
260001 21	28	8
260001 21	78	4
260001 39	24	13
260001 41	73	50A
260080 27	28	4.1
260080 27	78	1
260083 41	26	14
260137 06	64	6
260154 05	71	32
260161 01	70	17
260164 03	70	15
260164 06	70	16
260168 60	26	38
260168 60	84	24
260168 78	54	8
260168 80	54	7
260168 94	42	5
260168 94	54	1
260176 01	28	13
260176 04	56	5
260250 05	22	12C
260254 04	46	10
260256 02	22	38
37167	84	15
37167	22	7
38685	22	8
42386	70	5
43626	22	17
43626	84	20
43630	22	21
43630	84	28
43631	28	17A
43631	84	29
521121 28	32	2C
521121 34	54	3
521121 36	54	5
521121 37	32	2D
521121 49	54	2
521196 16	70	18
523215 02	22	6
526186 02	28	5
526189 01	22	4
526350 03	34	6.1
526350 03	34	12
527348 01	70	8
527353 05	70	9
527353 09	70	2
527353 15	71	37
527353 17	70	3
527395 03	75	76
528168 02	40	4E
528709 01	22	20
528723 01	84	16
528723 01	22	9
528729 02	28	3
528732 01	22	24

Part No.	Page	Ref.
528732 01	22	27
528732 01	84	21
528738 02	28	6
528738 02	78	2
528905 08	70	20
531296 81	71	40
532740 24	54	14
532740 38	54	16
532740 48	54	13
533415 01	26	8
534126 83	22	12
534127 01	22	12A
534128 01	22	12B
537086 07	42	98
537441 01	73	57
537446 01	73	65
537838 06	44	3
538129 01	26	12
539474 03	42	97
539834 05	40	4F
541647 02	71	41
541709 03	30	21
541985 01	24	7
541988 01	24	9
541991 01	24	15
542059 02	66	1B
542118 80	73	60
542450 02	26	10
542931 01	34	6
543135 35	71	34
543170 04	42	1
543307 87	71	27
543309 01	71	27B
543310 07	71	27C
543318 01	26	13
543343 01	44	1
543422 02	44	2
543550 01	73	46
543551 01	73	47
543552 01	73	48
543553 80	73	49
543687 01	66	1A
543688 80	66	1
544088 01	71	27A
544261 01	73	55
544264 01	73	51
544273 01	73	52
544288 01	73	54
544302 02	73	56
544311 07	58	40
544311 07	68	14
544311 08	58	13
544311 08	68	4
544311 09	58	10
544311 09	68	3
544311 10	58	2
544311 10	68	1
544311 11	58	4
544311 11	68	2
544372 01	73	53
544781 02	28	11
545529 80	73	59
545531 02	71	39A
545541 01	73	58B
545542 01	73	58I
545543 01	73	58H
545544 01	73	58D
545548 01	73	58F
545633 01	34	7
545703 01	24	8C
545704 01	24	8B
545705 02	24	8A
545756 80	73	50
545771 01	40	4G
546093 39	22	53
546198 53	32	2A
546198 53	24	2.5
546198 53	84	2
546198 68	32	2E
546198 76	58	27
546198 76	68	9
546198 88	42	4
546424 02	24	3
548115 07	42	6
548115 19	42	2
548744 08	84	11
548744 08	26	31
548745 04	84	7
548745 04	26	9
548747 07	84	6
548747 07	26	5
552869 93	62	12
552869 96	62	33
552870 40	62	11
553188 02	73	61
553382 67	44	11
554214 02	64	9
554216 02	22	16B
554216 02	84	19
554960 80	70	14A
555320 01	22	35
555362 02	22	37
555368 81	70	14
555529 01	64	5
555603 11	62	20
555612 01	68	18
556416 15	62	15
556416 31	62	14
558710 01	58	23
558926 01	58	24
559854 01	58	8
559855 01	58	6
559856 01	58	5
559857 01	58	22
559858 01	58	11
559861 01	58	31
559862 01	58	34
559863 80	58	19
559864 01	58	26
559865 01	58	28
559866 01	58	7
559867 02	58	1
559868 01	58	14
559869 01	58	3
559870 01	58	25
559880 16	46	7A
559880 17	46	7B
559880 18	46	7C
559880 19	46	7D
559880 20	46	7E
559891 01	58	20
559891 01	68	8
559892 01	58	30
559892 01	68	10
559892 02	58	33
559892 02	68	12
559892 03	58	32
559892 03	68	11
559892 04	58	36
559892 05	58	39
559892 06	58	38
559892 06	68	16
559892 07	58	29
559892 08	58	21
559892 09	58	16
559892 10	58	15
559892 10	68	5
560804 80	22	16
561815 01	40	16
561858 01	62	2

Part No.	Page	Ref.
561858 01	62	3
562097 01	73	64
562163 80	28	19A
562164 81	28	19
562660 80	71	33
563022 02	40	15
563022 02	86	7
563417 03	56	9
563417 04	30	20
563417 05	56	10
563433 03	56	8
563433 03	88	3
563433 09	56	7
563433 09	88	2
564044 15	42	3
564044 20	44	9
564044 21	54	4
564044 22	42	12
564044 26	54	15
564044 28	44	10
564433 01	62	1A
564433 01	62	7
564433 03	62	1B
564433 81	62	1
565161 02	26	18
565164 01	26	26
565165 01	26	28
565274 06	38	1
565274 06	86	1
565443 02	26	30
565545 01	40	4C
565634 80	71	28
565635 80	71	44
566087 01	36	3
566112 01	26	6
566118 02	26	19
566120 01	26	15
566149 01	22	23
566149 01	22	26
566259 04	60	3
566261 80	58	41
566262 01	84	13
566262 01	26	34
566295 01	84	9
566295 01	26	25
566307 80	40	4I
566319 01	36	2
566399 80	28	17
566508 07	40	2BB
566562 80	28	22
566584 01	28	19B
566644 01	24	8D
566831 01	64	4
566860 02	24	8F
566867 80	24	8
567112 01	62	21
567139 01	73	58A
567142 01	71	45
567148 01	26	39
567148 01	84	25
567170 01	73	58C
567356 01	26	23
567357 01	26	24
567379 84	22	1
567391 01	75	70
567401 01	71	43
567485 01	56	12
567485 04	56	11
567509 01	62	10
567748 01	36	1B
567839 80	70	25
568015 01	36	1C
568015 01	86	5
568593 80	28	16
569043 01	28	24
569419 02	75	69
571918 01	73	58E
571998 80	73	58
576323 02	54	10
576325 02	54	6
577384 03	54	11
577487 01	26	37
577499 01	26	32
577502 01	30	8
577503 01	32	2B
577504 80	30	10
577590 08	30	12
577590 11	48	16
577646 06	54	12
577927 01	75	72A
577939 80	75	72
577960 83	71	35
578037 01	84	8
578037 01	26	16
578201 01	48	6
578525 80	24	11
578543 01	84	22
578543 01	24	11A
578548 80	28	25
578824 01	75	73
578825 01	75	74
579351 80	71	36
579657 80	30	1
579658 01	32	1A
579659 01	30	5
579660 01	32	1B
579661 01	30	14
579662 01	30	15
579663 01	30	16
579664 01	26	1
579685 01	52	2
579686 01	52	1
579689 01	54	9
579842 01	48	7
579900 01	40	11
580064 01	32	2F
580164 01	22	39
580199 01	48	3
580512 01	28	4.2
580512 01	78	1.1
580568 83	40	1B
580568 84	40	1C
580568 85	40	1F
580568 85	40	1I
580568 90	40	1E
580701 02	46	1
580704 03	46	4
580705 81	48	2
580708 02	48	1
580709 02	46	3
580782 02	48	15
580857 01	40	2A
580871 81	40	4A
580872 02	40	1H
581448 82	40	2BA
581476 01	34	9
581477 80	34	1
581487 01	40	9
581488 01	24	1
581491 01	24	6
581574 02	40	1A
581985 01	38	3
581985 01	86	3
582019 01	71	31
582102 01	75	71
582109 01	56	4
582109 01	88	1
582162 04	40	10
582331 80	62	25
582478 01	40	8

Part No.	Page	Ref.
582484 01	40	7
582537 01	42	10
582702 80	48	14
582780 80	22	2
582782 80	22	3
582821 01	62	34
582866 80	40	4
582872 80	40	2
582877 80	40	1
582964 80	46	7
583058 01	36	1A
583107 01	34	3
583107 01	86	6
583107 02	34	3.1
583179 80	36	1
583186 80	34	4
583329 02	46	2
583443 02	56	1
584259 81	60	1
584502 01	71	39B
584544 80	71	39
585005 84	82	3A
585162 80	64	3
585340 04	75	68
585564 01	40	1D
585597 80	34	8
585801 01	40	5
586201 80	40	1G
586895 01	46	14
587205 01	60	4
588750 01	70	22
589326 01	40	6
589695 01	46	11
589898 01	42	7
590577 80	48	13
590577 80	80	6
590696 01	30	4
590696 01	48	21
591088 80	71	30
591245 02	48	12
591246 02	48	11
591301 80	71	29
591733 03	48	4.1
592375 01	48	4
592852 01	46	5
593381 01	50	1
593382 01	50	3
593521 01	50	2
593522 01	48	22
593523 01	50	4

Part No.	Page	Ref.
593524 01	48	10
593525 02	48	9
593526 81	46	8
594651 80	46	6
595068 01	70	13
595277 01	40	4B
596179 84	82	1A
596233 01	42	99
596233 88	40	13A
596233 88	80	2A
596234 01	44	99
596234 91	40	14A
596234 91	80	3A
596237 01	32	1C
596237 01	32	2G
596237 50	32	1
596237 51	32	2
596237 80	30	2
596237 80	80	1A
596243 01	50	99
596243 80	48	8
596243 80	80	5
596244 01	54	99
596244 80	48	20A
596244 80	80	4A
596581 80	82	2A
65235	28	7
65235	78	3
66436	34	5.1
66445	70	12
67478	24	5
68372	71	27E
68372	73	58G
68617	28	19D
68752	34	10.1
69696	70	4
70490	28	14
70714	26	17
72243	70	6
72244	70	7
72978	70	1
73085	70	10
73665	22	13
73665	84	17
74634	38	4
74634	86	4
75420	70	11
785332 02	28	2
8379	84	4
8379	24	10